

# CHANTS LITURGIQUES



# FIAT VOLUNTAS TUA

## TOME I

### COMPOSITEURS:

Daniel RUGAMIKA BAKULIKIRA  
Innocent DUNIA BYAVULWA  
Marcellin MUGENZA.

Déogratias NGOMA

BUKAVU, Août 2017  
Kivu Arts Corporation Copyright

Le Centre Diocésain de Pastorale, Catéchèse et Liturgie (CDPCL-Bukavu) a la joie de présenter à toutes les chorales et à tous les fidèles le présent recueil des chants liturgiques sous le titre " Fiat voluntas tua" Que ta volonté soit faite (Mt 6,10); devise épiscopale de Son Excellence Mgr F.X. MAROY RUSENGO, Archevêque de Bukavu, dans son tome I.

L'attention particulière que nous portons à la musique sacrée découle du fait que celle-ci, "en tant que partie intégrante de la Liturgie, participe à son objectif général, qui est la gloire de Dieu ainsi que la sanctification et l'édification des fidèles". Qui chante bien prie deux fois disait St Augustin.

Que le Seigneur bénisse nos compositeurs.



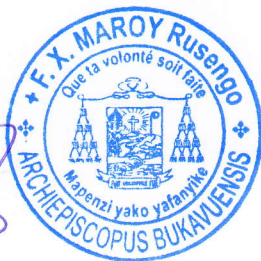
Abbe Floribert BASHIMBE

Directeur du CDPCL Bukavu

Fait à Bukavu le 08/09/2017

Imprimatur

† François Xavier MAROY RUSENGO  
Archevêque de Bukavu.



Fête de la Nativité de la Sainte Vierge Marie

# Fiat voluntas tua

Mapenzi yako yafanyike

Mt 6,10.

Compositeur: Maitre Daniel RUGAMIKA BAKULIKIRA

R1 Ma-pe-nzi ya-koya-fa - nyi - ke, ma-pe-nzi ya - koya-fa nyi - ke.  
R2 Fi-- at vo- lu-ntas tu- a, fi- at vo- lu-ntas tu- a.

5

1. Mi mi ha - pa E - e Bwa-na i - li ni - ti - mi - ze ma - pe-nzi ya-ko. R.1  
2. Ku-tu - ma - i - ni - a ni - me - ku - tu - ma - i - ni - a ka - ti - ka yo - te R.2  
3. u - ni - pe ngu - vu ya ku - ta - nga - za ne - no la - ko kwa wa - tu wo - te. R.1  
4. ka - zi ni nyi - ngi sa - na na ngu - mu E - e Bwa-na ni - sa - i - di - e. R.2

Dévisé épiscopale de Son Excellence Mgr F.X. MAROY RUSENGO;  
Archevêque Métropolitain de Bukavu (RD Congo)  
composé le 16 Janvier 2015 en la fête de Saint Remi, Evêque.

A l'occasion de la célébration du 10em anniversaire de son épiscopat.

Usage: Célébration liturgique présidée par Mgr F.X. MAROY R., ses fêtes et anniversaires, dédicace de la Cathédrale de Bukavu, car "là où paraît l'Evêque, que là aussi soit la communauté, de même que là où est le Christ Jésus, là est l'Eglise Catholique" S. Ignace d'Antioche, Lettre aux Smyrniotes 8,2 (SC 10, p. 163). Chant d'entrée et de communion en toutes circonstances.

# Huyu ndiye Mama yako

"Ecce Mater tua: voici ta Mère"

Jean 19, 27

Musique: Maitre Daniel RUGAMIKA BAKULIKIRA

E min G D A min/C D E min C E min B min E min/B E sus4 E min

R1. Hu - yu ndi - ye Ma - ma ya - ko, hu - yu ndi - ye Ma - ma ya - ko.  
R2. Voi - ci, voi - ci ta Mè - re, voi - ci, voi - ci ta Mè - re.  
R3. Ec - ce, ec - ce Ma - ter tu - a, Ec - ce, ec - ce Ma - ter tu - a.

E min G D A m B m E m D C D E m

6

1. Ma - ri - a Ma - ma wa Mu - ngu, Ma - ri - a u - tu - o - mbe - e. R.1  
2. Ma - ri - a mwe - nye hu - ru - ma, Ma - ri - a u - tu - o - mbe - e. R2  
3. Ma - ri - a Ma - ma wa mbi - ngu, Ma - ri - a u - tu - o - mbe - e. R3  
4. Ma - ri - a mzu - ri na mpo - le, Ma - ri - a u - tu - o - mbe - e. R1

Devise épiscopale de S.E. Mgr Dieudonné URINGI UUCI; Evêque du Diocèse de Bunia(RD Congo)

Usage: Célébration liturgique présidée par Mgr Dieudonné URINGI UUCI., ses fêtes et anniversaires, dédicace de la Cathédrale de Bunia, car "là où paraît l'Evêque, que là aussi soit la communauté, de même que là où est le Christ Jésus, là est l'Eglise Catholique" S. Ignace d'Antioche, Lettre aux Smyrniotes 8,2 (SC 10, p. 163)

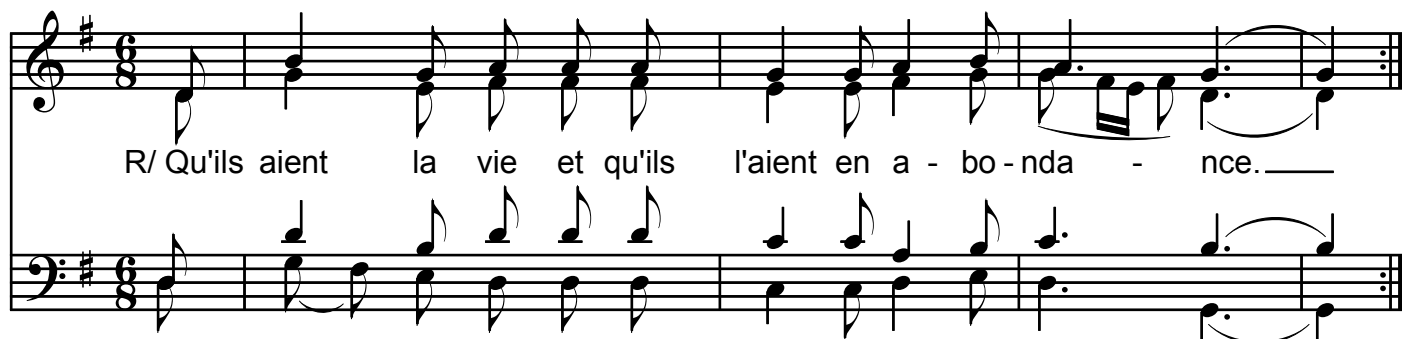


# Qu'ils aient la vie en abondance

(Jean 10,1-10)

Compositeur: Maitre Daniel RUGAMIKA BAKULIKIRA

Avec l'aide de Soeurs Bernardines du Monastère Notre Dame du Lac de Goma



R/ Qu'ils aient la vie et qu'ils l'aient en a - bo - nda - nce. —



1. Jé - sus le Bon Pas - teur con - nait ses bre - bis et les bre - bis le con - nais -



sent: pour elles il a don - né sa vie. —



2. Moi je suis ve - nu pour que les hom - mes aient la vie pour qu'ils l'aient en a - bon - dan - ce.



3. Je suis la por - te des bre - bis dit le Sei -



gneur si quel - qu'un entre en pas - sant par moi; — il se - ra sau - vé il trou - ve - ra un pa - tu - ra - ge.

*Devise de Son Excellence Mgr Théophile KABOY R.; Evêque de Goma R.D.Congo*

*Usage: Célébration liturgique présidée par Mgr Th. Kaboy, ses fêtes et anniversaires, dédicace de la Cathédrale de Goma, car " là où parait l'Evêque, que là aussi soit la communauté, de même que là où est le Christ Jésus, là est l'Eglise Catholique" S. Ignace d'Antioche, Lettre aux Smyrniotes 8,2 (SC 10, p. 163). Chant de communion en toutes circonstances.*

# Etre tout à tous

(1 Cor 9,22)

Musique: Maitre Daniel RUGAMIKA BAKULIKIRA

R.E - tre tout à tous à cause de l'E-van - gi - le.

5

1.Ma force et mon chant c'est le Sei-gneur; il est pour moi le sa - lut.  
2.Que ton a-mour Sei-gneur soit sur moi, comme mon es-poir est en Toi.  
3.Le plan du Sei-gneur de - meure tou - jours, Dieu est la joie de mon coeur.

5

Devise episcopale de S.E. Mgr Willy NGUMBI

Evêque du Diocèse de Kindu(RD Congo)

Usage: Célébration liturgique présidée par Mgr Willi NGUMBI, ses fêtes et anniversaires, dédicace de la Cathédrale de Kindu, car " là où parait l'Evêque, que là aussi soit la communauté, de même que là où est le Christ Jésus, là est l'Eglise Catholique" S. Ignace d'Antioche, Lettre aux Smyrniotes 8,2 (SC 10, p. 163)

# Sursum corda

## "élevons nos coeurs"

Compositeur: Maitre Daniel RUGAMIKA BAKULIKIRA

E min                      A min      E min              E min              B min7                      E min

R/Sur - sum      cor - da,      sur - sum\_\_ cor - da.

E min                      A min      G              E min B min7 E min      E min                      A min              C/E              B min

5

1. Lou - ez le Sei - gneur tous les peu - ples;      fe - tez - le tous les pa - ys!  
2. Bé - nis le Sei - gneur, ô mon â - me,      Sei - gneur mon Dieu tu es si grand.

- 5
3. Bé - nis le Sei - gneur, ô mon â - me,      n'ou - blie au - cun de ses bien - faits.  
4. Car le Seigneur a fait mer - veil - les,      nous voi - ci \_\_\_\_ dans la joie.  
5. Al - le - lu - ia a - men al - le - lu - ia,      al - le - lu - ia a - men.

Devise épiscopale de son Excellence Mgr Sebastien-Joseph MUYENGO; Evêque du Diocèse d'Uvira(RD Congo)

Usage: Célébration liturgique présidée par Mgr Sebastien-Joseph MUYENGO., ses fêtes et anniversaires, dédicace de la Cathédrale d'Uvira, car " là où parait l'Evêque, que là aussi soit la communauté, de même que là où est le Christ Jésus, là est l'Eglise Catholique" S. Ignace d'Antioche, Lettre aux Smyrniotes 8,2 (SC 10, p. 163)

# Formetur Christus in vobis

"Que le Christ soit formé en vous"

Galates 4,19.

Compositeur: Maitre Daniel RUGAMIKA BAKULIKIRA

R/For - me-tur Chri-stus in vo - bis, for - me-tur Chri-stus in vo - bis.

7  
1.C'est pour nous tous que le Christ a souffert il s'est fait homme pour nous sauver. —

11  
2.Il est venu pour que nous ayions la vie, pour que nous l'ayions en abondance.

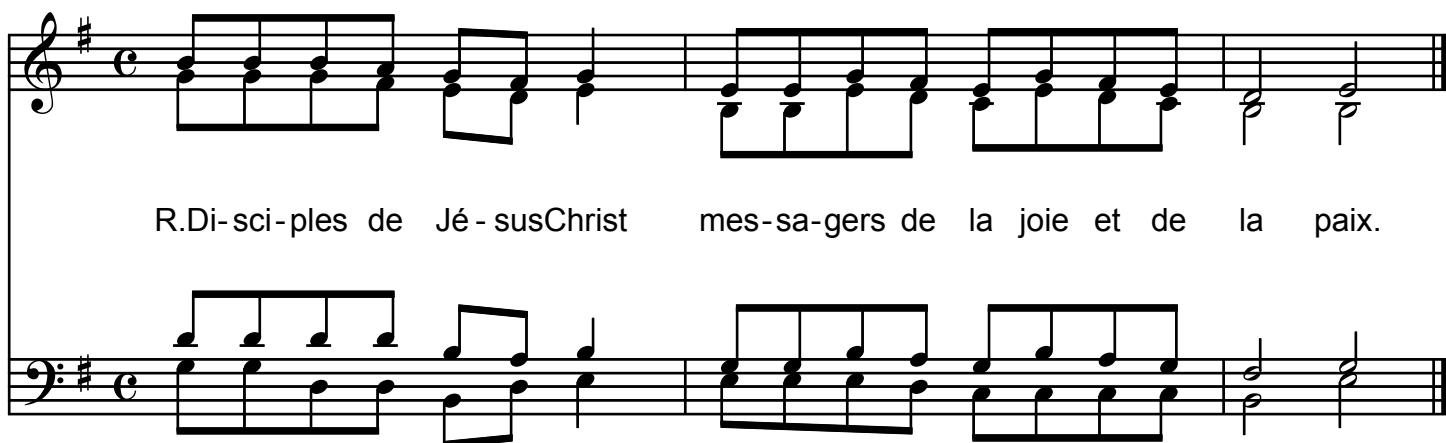
Dévisé épiscopale de Son Excellence Mgr Sosthène AYIKULI ;Evêque de Mahagi-Nioka(R.D.Congo)

Usage: Célébration liturgique présidée par Mgr Sosthène AYIKULI, ses fêtes et anniversaires, dédicace de la Cathédrale de Mahagi-Nioka, car "là où paraît l'Evêque, que là aussi soit la communauté, de même que là où est le Christ Jésus, là est l'Eglise Catholique" S. Ignace d'Antioche, Lettre aux Smyrniotes 8,2 (SC 10, p. 163)

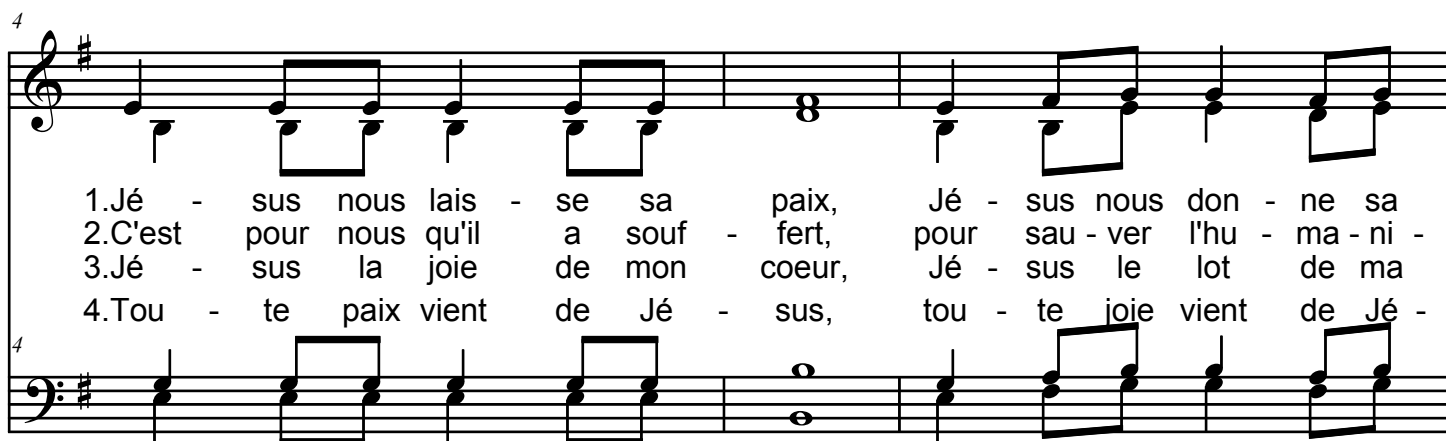
# Disciples de Jésus-Christ

Musique: Maitre Daniel RUGAMIKA BAKULIKIRA

Avec le concours de l'Abbé Boniface KASONGO KOKONYANGE



R.Di- sci- ples de Jé - susChrist mes- sa- gers de la joie et de la paix.



4  
1. Jé - sus nous lais - se sa paix, Jé - sus nous don - ne sa  
2. C'est pour nous qu'il a souf - fert, pour sau - ver l'hu - ma - ni -  
3. Jé - sus la joie de mon coeur, Jé - sus le lot de ma  
4. Tou - te paix vient de Jé - sus, tou - te joie vient de Jé -



7  
paix, Jé - sus nous ai - me.  
té, Jé - sus nous ai - me.  
vie Il est tout pour moi.  
sus, Jé - sus je t'ai - me.

Dévisé épiscopale de S.E. Mgr Placide LUBAMBA; Evêque du Diocèse de Kasongo (RD Congo)

Usage: Célébration liturgique présidée par Mgr Placide LUBAMBA, ses fêtes et anniversaires, dédicace de la Cathédrale de Kasongo, car "là où paraît l'Evêque, que là aussi soit la communauté, de même que là où est le Christ Jésus, là est l'Eglise Catholique" S. Ignace d'Antioche, Lettre aux Smyrniotes 8,2 (SC 10, p. 163)

# BWANA UTUHURUMIE

Deogratias NGOMA

= 60

Soprano  
BWA - NA U-TU - HU-RU-MI - E, BWA - NA U-TU -

Alto  
BWA - NA U-TU - HU-RU-MI - E, BWA - NA U-TU -

Tenor  
E BWA-NA, BWA - NA U-TU -

Bass  
E BWA-NA, BWA - NA U-TU -

S  
HU-RU-MI - E. E KRIS-TU, KRI - STU U-TU -

A  
HU RU MI E. E KRIS-TU, KRI - STU U-TU -

T  
HU-RU-MI - E. KRI - STU U-TU - HU-RU-MI - E, KRI - STU U-TU -

B  
HU-RU-MI - E KRI - STU U-TU - HU-RU-MI - E, KRI - STU U-TU -



BWANA UTUHURUMIE

S  
HU-RU-MI - E. BWA - NA U-TU - HU-RU-MI - E, BWA - NA U-TU-

A  
HU-RU-MI - E. BWA - NA U-TU - HU-RU-MI - E, BWA - NA U-TU-

T  
HU-RU-MI - E. E BWA-NA, BWA - NA U-TU-

B  
HU-RU - MI - E. E BWA-NA, BWA - NA U-TU-

Detailed description: This block contains the first system of a four-part vocal score. The Soprano (S) part starts with a treble clef and a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The lyrics are 'HU-RU-MI - E. BWA - NA U-TU - HU-RU-MI - E, BWA - NA U-TU-'. The Alto (A) part also starts with a treble clef and the same key signature. The lyrics are 'HU-RU-MI - E. BWA - NA U-TU - HU-RU-MI - E, BWA - NA U-TU-'. The Tenor (T) part starts with a treble clef and a key signature of three sharps. The lyrics are 'HU-RU-MI - E. E BWA-NA, BWA - NA U-TU-'. The Bass (B) part starts with a bass clef and a key signature of three sharps. The lyrics are 'HU-RU - MI - E. E BWA-NA, BWA - NA U-TU-'. Red curved lines are drawn under the lyrics to indicate phrasing or breath marks.

S  
HU - RU - MI - E.

A  
HU - RU - MI - E.

T  
HU - RU - MI - E.

B  
HU - RU - MI - E.

Detailed description: This block contains the second system of the four-part vocal score. The Soprano (S) part starts with a treble clef and a key signature of three sharps. The lyrics are 'HU - RU - MI - E.'. The Alto (A) part also starts with a treble clef and the same key signature. The lyrics are 'HU - RU - MI - E.'. The Tenor (T) part starts with a treble clef and a key signature of three sharps. The lyrics are 'HU - RU - MI - E.'. The Bass (B) part starts with a bass clef and a key signature of three sharps. The lyrics are 'HU - RU - MI - E.'. Red curved lines are drawn under the lyrics to indicate phrasing or breath marks.

# SIFA KWA MUNGU JUU MBINGUNI

Deogratias NGOMA

= 110

Soprano

SI - FA KWA MU - NGU, SI - FA KWA MU - NGU JU - U MBI - NGU -

Alto

SI - FA KWA MU - NGU JU - U MBI - NGU -

Tenor

SI - FA KWA MU - NGU JU - U MBI - NGU -

Bass

SI - FA KWA MU - NGU JU - U MBI - NGU -

S

NI NA A - MA - NI DU - NI - A - NI KWA WA - TU A -

A

NI NA A - MA - NI DU - NI - A - NI WA - TU A -

T

NI NA A - MA - NI DU - NI - A - NI KWA WA - TU A -

B

NI NA A - MA - NI DU - NI - A - NI KWA WA - TU A -



## SIFA KWA MUNGU JUU MBINGUNI

S  
NA-O WA-PE - NDA. 1. TU-NA-KU-SI - FU, TU-NA-KU-HE-SHI - MU, TU-NA-KU-A-BU -

A  
NA-O WA-PE - NDA. 1. TU-NA-KU-SI - FU, TU-NA-KU-HE-SHI - MU, TU-NA-KU-A-BU -

T  
NA-O WA - PE - NDA. TU-NA-KU-HE-SHI - MU,

B  
NA-O WA-PE - NDA. TU-NA-KU-HE-SHI - MU,

S  
DU, TU - NA-KU-TU-KU - ZA, TU - NA-KU-SHU-KU-RU KWA A - JI-LI YA U-TU-

A  
DU, TU - NA-KU-TU-KU - ZA, TU - NA-KU-SHU-KU-RU KWA A - JI-LI YA U-TU-

T  
TU - NA-KU-TU-KU - ZA, KWA A-JI-LI YA U-TU-

B  
TU - NA-KU-TU-KU - ZA, KWA A-JI-LI YA U-TU-

SIFA KWA MUNGU JUU MBINGUNI

3

S  
 KU - FU WA - KO MKU - U. 2. BWANA MU - NGU, MFAL - ME WA

A  
 KU - FU WA - KO MKU - U. 2. BWANA MU - NGU, MFAL - ME WA

T  
 KU - FU WA - KO MKU - U.

B  
 KU - FU WA - KO MKU - U.

S  
 MBI - NGU, MU - NGU BA - BA MWE - NYE - ZI, BWA - NA YE - SU KRIS -

A  
 MBI - NGU, MU - NGU BA - BA MWE - NYE - ZI, BWA - NA YE - SU KRIS -

T  
 MU - NGU BA - BA MWE - NYE - ZI,

B  
 MU - NGU BA - BA MWE - NYE - ZI,



## SIFA KWA MUNGU JUU MBINGUNI

S  
TU, MWA-NA WA PE-KE - E, BWA-NA MU-NGU, MWA-NA KO-NDO-O WA MU -

A  
TU, MWA-NA WA PE-KE - E, BWA-NA MU-NGU, MWA-NA KO-NDO-O WA MU -

T  
MWA-NA WA PE-KE - E, MWA-NA KO-NDO-O WA MU -

B  
MWA-NA WA PE-KE - E, MWA-NA KO-NDO-O WA MU -

S  
NGU, MWA - NA WA BA - BA. 3. U - NA - YE O - NDO - A ZA -

A  
NGU, MWA - NA WA BA - BA. 3. U - NA - YE O - NDO - A ZA -

T  
NGU, MWA - NA WA BA - BA. O - NDO - A ZA -

B  
NGU, MWA - NA WA BA - BA. O - NDO - A ZA -

SIFA KWA MUNGU JUU MBINGUNI

5

S  
 MBI YA DU-NI - A, U - TU - HU-RU-MI - E, U - NA-YE O-NDO - A ZA -

A  
 MBI YA DU-NI - A, U - TU - HU-RU-MI - E, U - NA-YE O-NDO - A ZA -

T  
 MBI U-TU-HU-RU-MI - E, O-NDO - A ZA -

B  
 MBI U-TU-HU-RU-MI - E, O-NDO - A ZA -

S  
 MBI YA DU-NI-A U-PO - KE-E O-MBI LE - TU, U - NA-YE KA - A KU-U-ME KWA BA -

A  
 MBI YA DU-NI-A U-PO - KE-E O-MBI LE - TU, U - NA-YE KA - A KU-U-ME KWA BA -

T  
 MBI O - MBI LE - TU, KU-U-ME KWA BA -

B  
 MBI O - MBI LE - TU, KU-U-ME KWA BA -



S  
BA U - TU - HU - RU - MI - E. 4. KWA MA - A - NA WE - WE PE - KE YA - KO MTA - KA - TI -

A  
BA U - TU - HU - RU - MI - E. 4. KWA MA - A - NA WE - WE PE - KE YA - KO MTA - KA - TI -

T  
BA U - TU - HU - RU - MI - E. YA - KO MTA - KA - TI -

B  
BA U - TU - HU - RU - MI - E. YA - KO MTA - KA - TI -

S  
FU, WE - WE PE - KE YA - KO BWA - NA, WE - WE PE - KE YA - KO

A  
FU, WE - WE PE - KE YA - KO BWA - NA, WE - WE PE - KE YA - KO

T  
FU, YA - KO BWA - NA,

B  
FU, YA - KO BWA - NA,

SIFA KWA MUNGU JUU MBINGUNI

7

S  
MKU-U YE-SU KRIS - TU, PA - MO-JA NA RO-HO MTA - KA - TI - FU, KA - TI - KA U -

A  
MKU-U YE-SU KRIS - TU, PA - MO-JA NA RO-HO MTA - KA - TI - FU, KA - TI - KA U -

T  
8  
YE-SU KRIS - TU, KA - TI - KA U -

B  
YE-SU KRIS - TU, KA - TI - KA U -

S  
TU - KU - FU WA MU - NGU BA - BA, A - MEN, A - MEN, A - MEN.

A  
TU - KU - FU WA MU - NGU BA - BA, A - MEN, A - MEN, A - MEN.

T  
TU - KU - FU WA MU - NGU BA - BA, A - MEN, A - MEN, A - MEN.

B  
TU - KU - FU WA MU - NGU BA - BA, A - MEN, A - MEN, A - MEN.

# Bwana utuhurumie

Musique : Innocent Dunia Byavulwa

Chorale Notre Dame de la Paix/Paroisse Cathédrale de Bukavu

§

1-3 Bwa - na\_\_\_ u - tu - hu - ru - mi - e, Bwa - na\_\_\_ u - tu - hu -  
 2 Kris - tu\_\_\_ u - tu - hu - ru - mi - e, Kris - tu\_\_\_ u - tu - hu -

1-3 Yo yo yo yo\_\_\_ yo yo yo yo yo yo yo  
 2 Yo yo yo yo\_\_\_ yo yo yo yo yo yo yo

4

ru - mi - e. Bwa-na\_\_\_ u-tu-hu - ru - mi - e, Bwa - na\_\_\_ u - tu - hu -  
 ru - mi - e. Kris-tu\_\_\_ u-tu-hu - ru - mi - e, Kris - tu\_\_\_ u - tu - hu -

hu - ru - ma. Yo yo yo yo yo Bwa-na yo\_\_\_ yo\_\_\_  
 hu - ru - ma. Yo yo yo yo yo Kris-tu yo\_\_\_ yo\_\_\_

U - tu - hu -

8

ru - - - mi - e.  
 ru - - - mi - e.

hu - ru - ma.  
 hu - ru - ma.

ru - - - mi - e.

§

# SIFA KWA MUNGU

## Gloria A1

Musique et arrangement: Innocent D. Byavulwa et Papy Chubaka K.

Harmonisation: Innocent D. Byavulwa

♩ = 108

**1.** Kiitiko: Si-fa kwa Mun-gu juu mbin-gu - ni n'a - ma - ni

du-ni - a - ni kwa wa-tu a-na-o-wa - pen - da. Si-fa kwa pen-da.

**1.** Tu-na - ku - si - fu, tu - na - ku-he-shi - mu, tu - na - ku - a -

bu - du, tu - na - ku-tu-ku - za, tu - na - ku-shu-ku - ru kwa a -

ji-li ya u-tu-ku-fu wa-ko mkuu. Bwa - na Mun-gu, Mfal - me

Chords: G, D, B min, C, D, C, G, A m, G, C, G, G, A m, C, D, G sus4, G, G dim, A, C6, D, D, B, Em, G.

SIFA KWA MUNGU (Gloria A1)

16 F C D D7 G

wa mbin - gu, Mun - gu Ba - ba mwe - nye - zi.

19 D G GMaj7 Am C D C G

2. Bwa-na Yesu Kris-tu, Mwana wa pe-kee, Bwa - na Mun-gu,

24 A Maj D D7 B Em

Mwa - nakon-doo wa Mun - gu, Mwa - na wa Ba - ba, u-na-ye on-

28

do - a\_\_\_ zam-bi ya du - ni - a, u - tu - hu - ru - mi - ye. U-na-ye on-

32

do - a\_\_\_ zam-bi ya du - ni - a, u - po - ke - e om - bi le - tu. U-na-ye-

SIFA KWA MUNGU (Gloria A1)

36

ka - a ku - u - me kwa Ba - ba, (u - tu - hu - ru - mi - ye) u - tu - hu - ru - mi -

Musical notation for measures 36-38, featuring a treble and bass staff with lyrics: ka - a ku - u - me kwa Ba - ba, (u - tu - hu - ru - mi - ye) u - tu - hu - ru - mi -

39

ye.

Musical notation for measures 39-40, featuring a treble and bass staff with lyrics: ye.

40

**3.** Kwa ma - a - na we - we pe - ke ya - ko Mta - ka - ti - fu, we - we pe - ke ya - ko Bwa - na,

Musical notation for measures 40-43, featuring a treble and bass staff with lyrics: **3.** Kwa ma - a - na we - we pe - ke ya - ko Mta - ka - ti - fu, we - we pe - ke ya - ko Bwa - na,

44

we - we pe - ke ya - ko mku - u, Ye - su Kris - tu, pa - mo - ja na Ro - ho Mta - ka - ti -

Musical notation for measures 44-46, featuring a treble and bass staff with lyrics: we - we pe - ke ya - ko mku - u, Ye - su Kris - tu, pa - mo - ja na Ro - ho Mta - ka - ti -

47

- fu, ka - ti - ka u - tu - ku - fu wa Mun - gu — Baba, A - men!

Musical notation for measures 47-50, featuring a treble and bass staff with lyrics: - fu, ka - ti - ka u - tu - ku - fu wa Mun - gu — Baba, A - men!



# Bwana Utuhurumie

Misa malkia wa Mwangaza wa Mungu  
Notre Dame de la Clarté-Dieu

Mus.: Maitre Daniel RUGAMIKA BAKULIKIRA

G C D7 D Em C D7 C G

1. Bwa - na u - tu - hu - ru - mi e, u - tu - hu - ru - mi e, u - tu - hu - ru - mi e.  
2. Kris - tu u - tu - hu - ru - mi e, u - tu - hu - ru - mi e, u - tu - hu - ru - mi e.

The musical score consists of a treble and bass staff in G major, 4/4 time. The melody is simple and repetitive, with lyrics in two parts. The chords are indicated above the staff.

# Sifa kwa Mungu

Misa malkia wa Mwangaza wa Mungu  
Notre Dame de la Clarté-Dieu

Mus.: Daniel RUGAMIKA BAKULIKIRA

G D Em D G Am C D D7 G

R/Si - fa kwa Mun-gu juu mbi-ngu-ni na a ma-ni du-nia-ni kwa wa tu a - na - o wa pen - da.

10

G C D G C D G C D G C D

1. Tu - na - ku - si - fu, tu - na - ku - he - shi - mu, tu - na - ku - a - bu - du, tu - na - ku - tu - ku - za,  
3. U - na - ye o - ndo - a zam - bi ya Du - ni - a u - tu - hu - ru - mi - e u - tu - hu - ru - mi - e,  
4. U - na - ye - ka - a ku - u - me kwa Ba - ba, u - tu - hu - ru - mi - e u - tu - hu - ru - mi - e,

14

G C D G C D G Am G D D7 G

tu - na - ku - shu - ku - ru, tu - na - ku - shu - ku - ru kwa a - ji - li ya u - tu - ku fu wa - ko mku - u  
u - na - ye o - ndo - a zam - bi ya - Du - ni - a u - po - ke - e ee Bwa - na om - bi le - tu  
kwa ma - a - na we - we pe - ke ya - ko m - ta - ka - ti - fu we - we pe - ke ya - ko Bwa - na.

The musical score for 'Sifa kwa Mungu' is divided into three systems. Each system has a treble and bass staff. The first system starts at measure 5. The second system starts at measure 10. The third system starts at measure 14. The lyrics are in two parts, with some variations in the second part. The chords are indicated above the staff.

N.B. le deuxième couplet se trouve à la page suivante.

2

G C D G C D G C D G C D G C D

18

2. Bwa - na Mun - gu mfal - me wa mbi - ngu Mu - ngu Ba - ba Mwe - nye - zi Bwa - na Ye - su Kris - tu,

G C D G C D G C D

23

mwa - na wa pe - ke - e Bwa - na Mun - gu, Bwa - na Mun - gu.

G Am G D D7 G

26

Mwa - na kon - doo wa Mu - ngu Mwa - na wa Ba - ba.

G C D G C D G C D G C D

28

5. We - we pe - ke ya - ko mku - u Ye - su Kris - tu, pa - mo - ja na Ro - ho Mta - ka - ti - fu

G Am G D D7 G

32

ka - ti - ka u - tu - ku - fu wa Mu - ngu Ba - ba. A - men.

# Bwana utuhurumie

Marc Henric  
sur une mélodie de Daniel Rugamika B.

Soprano



Bwa - na u - tu - hu - ru - mi - e, u - tu - hu - ru - mi - e!

5

S  
A  
T  
B



Bwa - na u - tu - hu - ru - mi - e, u - tu - hu - ru - mi - e!  
Bwa - na u - tu - hu - ru - mi - e, u - tu - hu - ru - mi - e!  
Bwa - na u - tu - hu - ru - mi - e, u - tu - hu - ru - mi - e!  
Bwa - na u - tu - hu - ru - mi - e, u - tu - hu - ru - mi - e!

9

S  
A



Kris - tu u - tu - hu - ru - mi - e, u - tu - hu - ru - mi - e!  
Kris - tu u - tu - hu - ru - mi - e, u - tu - hu - ru - mi - e!

13 Contre-chant

S  
A  
T  
B



Bwa - na u - tu - hu - ru - mi - e, u - tu - hu - ru - mi - e!  
Bwa - na u - tu - hu - ru - mi - e, u - tu - hu - ru - mi - e!  
Bwa - na u - tu - hu - ru - mi - e, u - tu - hu - ru - mi - e!  
Bwa - na u - tu - hu - ru - mi - e, u - tu - hu - ru - mi - e!

# Credo

Musique: Daniel RUGAMIKA BAKULIKIRA

Solo/Tutti Solo/Tutti Tutti

R/ Cre - do in u - num De - um, Pa - trem om - ni - po - ten - tem, fac - to - rem cae - li et

6 ter - rae, vi - si - bi - li - um om - nium et in - vi - si - bi - li - um.

6

9

1. Et in unum Dominum Jesum Christum/ Filium Dei unigenitum  
et ex Patre natum ante omnia sæcula.  
Deum de Deo/ lumen de lumine/ Deum verum de Deo vero  
Genitum, non factum, consubstantialem Patri:/ per quem omnia facta sunt.
2. Qui propter nos homines,/ et propter nostram salutem descendit de coelis.  
Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine,/ et homo factus est.  
Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato ; /passus et sepultus est,  
Et resurrexit tertia die secundum Scripturas,/et ascendit in coelum sedet ad dexteram Patris.
3. Et iterum venturus est cum gloria,/ judicare vivos et mortuos ; cujus regni non erit finis.  
Et in Spiritum Sanctum,  
Dominum, et vivificantem :/ qui ex Patre Filioque procedit.  
Qui cum Patre et Filio,/ simul adoratur et conglorificatur :/ qui locutus est per prophetas.
4. Et unam, sanctam, catholicam et apostolicam Eccl<sup>e</sup>siam.  
Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum.  
Et expecto resurrectionem mortuorum,  
et vitam venturi sæculi. Amen.

# Je crois.

Musique: Maitre Daniel RUGAMIKA BAKULIKIRA

The image shows a musical score for the hymn 'Je crois.' It consists of two systems of music. The first system features a vocal line in the treble clef and a piano accompaniment in the bass clef. The vocal line has the lyrics 'R/Je crois, je crois, oui, je crois.' written below it. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. The second system continues the piano accompaniment with more complex chordal textures and melodic lines in both hands.

1. Je crois en Dieu le Père tout-puissant,  
Créateur du ciel et de la terre  
Et en Jésus Christ son Fils unique notre Seigneur,  
Qui a été conçu du Saint Esprit. **R/ Je crois...**
2. Est né de la Vierge Marie/ a souffert sous Ponce Pilate,  
A été crucifié/ est mort et a été enseveli,  
Est descendu aux enfers  
Le troisième jour est ressuscité des morts/ Est monté au ciel. **R/**
3. Est assis à la droite de Dieu le Père tout-puissant,  
D'où il viendra juger les vivants et les morts.  
Je crois en l'Esprit Saint,  
A la sainte Eglise Catholique. **R/**
4. A la communion des saints,  
A la rémission des péchés,  
A la résurrection de la chair,  
A la vie éternelle. Amen. **R/**

# Je crois

Musique: Innocent Dunia Byavulwa

Harmonisation: Laurent Thumba & Innocent Dunia

♩ = 80

Je crois en toi, Dieu le Père Tout Puis-sant, — Cré - a -

Je — crois en toi, Dieu le Père Tout Puis-sant, — Tout Puis-sant et Cré-a -

The first system of music consists of three staves. The top staff is in treble clef, the middle in bass clef, and the bottom in bass clef. The music is in common time (C). The lyrics are written below the staves.

teur du ciel et de la terre, — du vi-si - ble et de l'in-vi-si -

teur du ciel et de la terre, — du vi-si - ble et de l'in-vi-si -

Cré-a-teur du ciel et de la ter - re. Du vi-si-ble et de l'in-vi-si -

The second system of music consists of three staves. The top staff is in treble clef, the middle in bass clef, and the bottom in bass clef. The music is in common time (C). The lyrics are written below the staves.

ble: en toi Sei - gneur, je crois! Je —

ble, Oh Seigneur! En toi Sei - gneur je — crois! Je

ble, je crois Sei - gneur en — toi, en toi Sei - gneur — je crois. —

The third system of music consists of three staves. The top staff is in treble clef, the middle in bass clef, and the bottom in bass clef. The music is in common time (C). The lyrics are written below the staves.



Je crois en toi

9

**crois!**

**crois!**

**crois!**

10

Soprano (solo)

A+T+B: bouches fermées

1. Je crois en Jé - sus Christ, no - tre Sei -  
Il est né de Ma - rie, cru - ci - fi -

2. Des - cen - du aux en - fers, le troi - sième  
Il est as - sis à la droi - te de

3. Je crois en l'Es - prit Saint, Es - prit de  
Je crois à la ré - mis - sion des pé -

12

Tutti

gneur, Fils u - nique de Dieu çu du Saint Es - prit: Je  
é, sous Ponce Pi - late Il est mort et en - sé - ve - li: Je

jour il res - sus - ci - ta des morts, il est mon - té au ciel: Je  
Dieu, il re - vien - dra ju - ger les vi - vants et les morts: Je

Dieu; à l'E - glise ca - tho - lique, à la com - mu - nion des saints: Je  
chés, à la ré - sur - rec - tion des morts, à la vie é - ter - nelle: Je

Je crois en toi

15

crois,                    oui    je                    crois!  
crois,                    oui    je                    crois!

15

crois,                    oui    je                    crois!  
crois,                    oui    je                    crois!

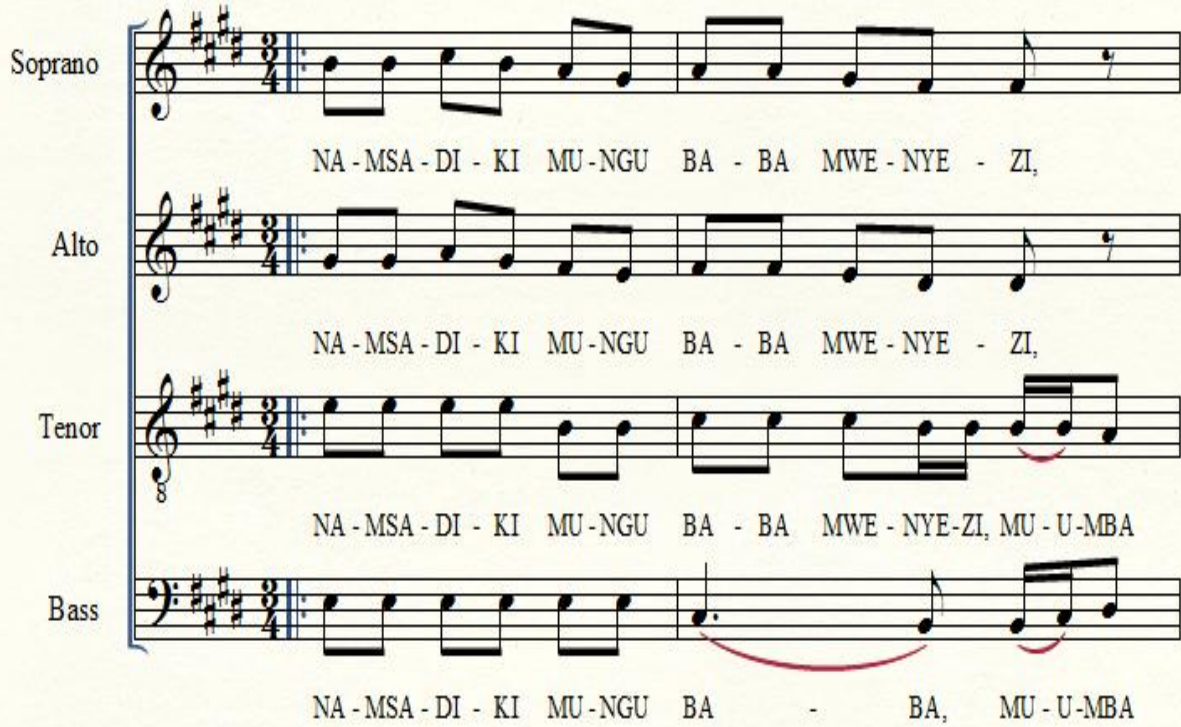
15

crois,                    oui    je                    crois!  
crois,                    oui    je                    crois!

# NAMSADIKI

Deogratias NGOMA

 = 70



Soprano  
NA - MSA - DI - KI MU - NGU BA - BA MWE - NYE - ZI,

Alto  
NA - MSA - DI - KI MU - NGU BA - BA MWE - NYE - ZI,

Tenor  
NA - MSA - DI - KI MU - NGU BA - BA MWE - NYE - ZI, MU - U - MBA

Bass  
NA - MSA - DI - KI MU - NGU BA - BA, MU - U - MBA



S  
MU - U - MBA MBI - NGU NA DU - NI - A. 1 NA YE - SU KRIS - TU MWA NA

A  
MU - U - MBA MBI - NGU NA DU - NI - A. 1 NA YE - SU KRIS - TU MWA - NA

T  
MBI - NGU NA DU - NI - A.

B  
MBI - NGU NA DU - NI - A.

S  
WA PE-KE-E BWA-NA WE - TU, A-LI-YE-PA-TA MWI-LI KWA TE-NDU

A  
WA PE-KE-E BWA-NA WE - TU, A-LI-YE-PA-TA MWI-LI KWA TE-NDU

T  
8  
WA PE-KE-E BWA-NA WE - TU,

B  
WA PE-KE-E BWA-NA WE - TU,

S  
LA RO-HO MTAKA - TI - FU, A-KA - ZA - LI-WA NA BI - KI-RA MA-RI - A.

A  
LA RO-HO MTAKA - TI - FU, A-KA - ZA - LI-WA NA BI - KI-RA MA-RI - A.

T  
8  
LA RO-HO MTAKA - TI - FU, A - KA-ZA - LI-WA NA BI - KI-RA MA-RI - A.

B  
LA RO-HO MTAKA - TI - FU, A - KA-ZA-LI-WA NA BI - KI-RA MA-RI - A.



NAMSADIKI

3

S  
2A - KA - TE - SWA ZA - MA - NI ZA PON - TI - O PI - LA - TO,

A  
2A KA - TE - SWA ZA - MA - NI ZA PON - TI - O PI - LA - TO, A - KA -

T  
ZA - MA - NI ZA PON - TI - O PI - LA - TO, A - KA,

B  
PI - LA - TO, A - KA -

S  
A-KA - SU-LU-BI-WA, A-KA - FA, A-KA - ZI-KWA, A-KA-SHU - KI-A KU-ZI-

A  
SU - LU - BI-WA, A-KA - FA, A - KA-ZI-KWA, A - KA - SHU-KI - A KU-ZI-

T  
A-KA-SU-LU-BI-WA, A-KA - FA, A - KA-ZI-KWA, A - KA - SHU - KI - A KU-ZI-

B  
SU - LU - BI-WA, A-KA - FA, SHU - KI - A

S  
MU - NI, A-KA-FU-FU-KA KA-TI-KA WA-FU KI-SHA SI-KU TA - TU,

A  
MU - NI, A-KA-FU-FU-KA KA-TI-KA WA-FU KI-SHA SI-KU TA - TU,

T  
MU - NI, KA-TI-KA WA-FU KI-SHA SI-KU TA - TU,

B  
MU - NI, KI-SHA SI-KU TA - TU,

S  
A - KA - PA - NDA MBI-NGU - NI, A - NA - PO KA - A MKO - NO WA

A  
A - KA - PA - NDA MBI-NGU - NI, A - NA - PO KA - A MKO - NO WA

T  
A - KA - PA - NDA MBI-NGU - NI,

B  
A - KA - PA - NDA MBI-NGU - NI,



S  
 KU-U-ME WA MU-NGU BA - BA MWE-NYE - ZI, NDI-PO A-TA-RU - DI

A  
 KU-U-ME WA MU-NGU BA - BA MWE-NYE - ZI, NDI-PO A-TA-RU - DI

T  
 NDI-PO A-TA-RU - DI

B

S  
 KU-WA A-MU - WA WA - ZI-MA NA WA - FU.

A  
 KU-WA A-MU - WA WA - ZI-MA NA WA - FU.

T  
 KU-WA A-MU - WA WA - ZI-MA NA WA - FU.

B  
 KU-WA A-MU - WA WA - ZI-MA NA WA - FU.



S  
3.NA-MSA-DI-KI RO-HO MTA-KA-TI-FU, E-KLE-ZI-A KA-TO-LI-KA TA-KA-TI-FU,

A  
3.NA-MSA-DI-KI RO-HO MTA-KA-TI-FU, E-KLE-ZI-A KA-TO-LI-KA TA-KA-TI-FU,

T  
E-KLE-ZI-A KA-TO-LI-KA TA-KA-TI-FU,

B  
E-KLE-ZI-A KA-TO-LI-KA TA-KA-TI-FU,

S  
SHI-RI-KA LA WA TA - KA - TI-FU, MA-O-NDO-LE-O YA ZA - MBI, U-FU -

A  
SHI-RI-KA LA WA TA - KA - TI-FU, MA-O-NDO-LE-O YA ZA - MBI, U-FU -

T  
MA-O-NDO-LE-O YA ZA - MBI, U-FU-

B  
MA-O-NDO-LE-O YA ZA - MBI,

NAMSADIKI

7

S  
FU - O WA MWI - LI U - ZI - MA WA MI-LE - LE, A - MEN, A -

A  
FU - O WA MWI - LI U - ZI - MA WA MI-LE - LE, A - MEN, A -

T  
FU - O WA MWI-LI U - ZI - MA WA MI-LE - LE, A - MEN, A -

B  
U - FU - FU - O U - ZI - MA WA MI-LE - LE, A -

S  
MEN, A - MEN.

A  
MEN, A - MEN.

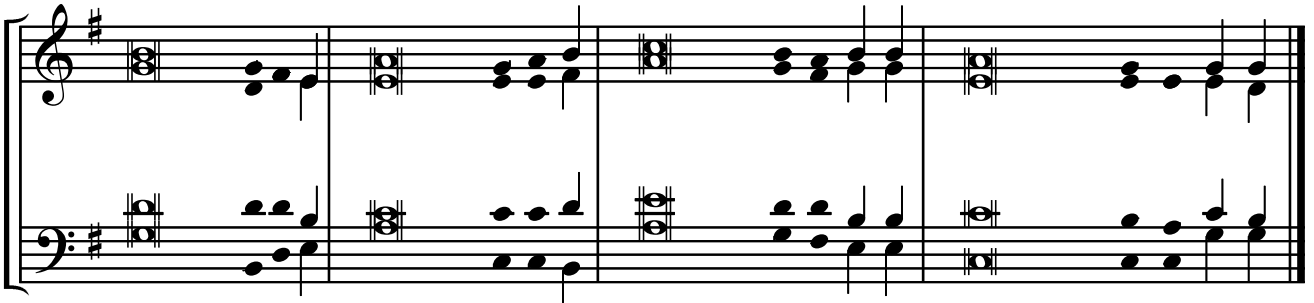
T  
MEN, A - MEN.

B  
MEN, A - MEN.

# Namsadiki

Maitre Daniel RUGAMIKA BAKULIKIRA

G Em Am Bm Am D Em Am C G



1. Namsadikia Mungu Baba Mwenyezi,  
Muumba wa Mbingu na Dunia.  
Na Yesu Kristu / Mwanae wa pekee, Bwana wetu;  
Aliyepata mwili / kwa tendo la Roho Mtakatifu.
2. Akazaliwa na Bikira Maria  
Akateswa zamani za Ponsio Pilato,  
Akasulubiwa / akafa / akazikwa,  
Akashukia kuzimuni.
3. Akafufuka katika wafu / kisha siku tatu.  
Akapanda mbinguni,  
Anapokaa mkono wa kuume / wa Mungu Baba mwenyezi,  
Ndipo atarudi kuamua / wazima na wafu.
4. Namsadikia Roho Mtakatifu,  
Eklezya katolika takatifu,  
Shirika la watakatifu / maondoleo ya Zambi,  
Ufufuo wa mwili / uzima wa milele. Amen.



# MTAKATIFU

Deogratias NGOMA

= 105

Soprano  
MTA-KA-TI-FU, MTA-KA-TI-FU, MTA-KA-TI-FU,

Alto  
MTA-KA-TI-FU, MTA-KA-TI-FU, MTA-KA-TI-FU,

Tenor  
MTA-KA-TI-FU, MTA-KA-TI-FU, MTA-KA-TI-

Bass  
MTA-KA-TI-FU, MTA-KA-TI-FU, MTA-KA-TI-

S  
BWA-NA MU - NGU WA U - LI-MWE - NGU.

A  
BWA-NA MU - NGU WA U - LI-MWE - NGU.

T  
FU, BWA-NA MU - NGU WA U - LI-MWE - NGU.

B  
FU, BWA-NA MU - NGU WA U - LI-MWE - NGU. 1. MBI-NGU NA DU-NI-

## MTAKATIFU

S  
ZI-ME-JA - A U - TU - KU-FU, U - TU-KU - FU WA - KO,

A  
ZI-ME-JA - A U - TU - KU-FU, U - TU-KU - FU WA - KO,

T  
ZI-ME-JA - A U - TU - KU-FU, U - TU-KU - FU, U - TU-KU - FU WA - KO,

B  
A, U - TU - KU-FU, U - TU-KU - FU, U - TU-KU - FU WA - KO,

S  
HO - ZA - NA, HO - ZA - NA, HO - ZA - NA JU-U MBI-NGU-NI.

A  
HO - ZA - NA, HO - ZA - NA, HO - ZA - NA JU-U MBI-NGU-NI.

T  
HO - ZA - NA, HO - ZA - NA, HO - ZA - NA JU-U MBI-NGU-NI.

B  
HO - ZA - NA, HO - ZA - NA, HO - ZA - NA JU-U MBI-NGU-NI.



MTAKATIFU

3

S  
MBA - RI - KI - WA A - NA - YE, A - NA - YE KU - JA KWA

A  
MBA - RI - KI - WA A - NA - YE, A - NA - YE KU - JA KWA

T  
MBA - RI - KI - WA A - NA - YE, A - NA - YE KU - JA KWA

B  
2. MBA - RI - KI - WA A - NA - YE, A - NA - YE KU - JA KWA

S  
II - NA LA BWA - NA, HO - ZA - NA, HO - ZA - NA, HO - ZA - NA

A  
II - NA LA BWA - NA, HO - ZA - NA, HO - ZA - NA, HO - ZA - NA

T  
II - NA LA BWA - NA, HO - ZA - NA, HO - ZA - NA, HO - ZA - NA

B  
II - NA LA BWA - NA, HO - ZA - NA, HO - ZA - NA, HO - ZA - NA

Musical score for four voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass) in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are "JU - U MBI - NGU - NI". The score consists of four staves, each with a vocal line and the corresponding lyrics. The lyrics are: JU - U MBI - NGU - NI. The music is written in treble clef for Soprano, Alto, and Tenor, and bass clef for Bass. The key signature has one sharp (F#). The time signature is 4/4. The lyrics are: JU - U MBI - NGU - NI.

S  
JU - U MBI - NGU - NI

A  
JU - U MBI - NGU - NI

T  
JU - U MBI - NGU - NI

B  
JU - U MBI - NGU - NI

# SANCTUS

Musique : Marcellin MUGENZA



Mta-ka - ti - fu Mta - ka-ti - fu Mta-ka-ti - fu Bwa - na Mu-ngu wa u-li - mwe - ngu.

Mta-ka - ti - fu Mta-ka-ti - fu Mta-ka-ti - fu Bwa - na Mu-ngu wa u-li - mwe - ngu.



Mbi - ngu na du - ni - a zi - me - ja - a u - tu - ku - fu wa - ko.

Mbi - ngu na du - ni - a zi - me - ja - a u - tu - ku - fu wa - ko.

Ho-za-na ho - za - na ho-za-na ho - za - na ho-za-na ho -

Ho-za-na ho - za - na ho-za-na ho - za - na ho-za-na ho -

Ho - za - na ho-za-na ho-za - na ho - za - na ho-za-na ho-za - na

Ho-za-na ho - za - na ho-za-na ho - za - na



za - na ho-za-na ju - u mbi - ngu - ni. Ho-za-na ho - ni.

za - na ho-za-na ju - u mbi - ngu - ni ho - za - na Ho-za-na ho - ni ju - u mbi-ngu - ni.

ho - za - na ju - u mbi - ngu - ni ho - za - na ni ju - u mbi-ngu - ni.

ho-za-na ju - u mbi - ngu - ni ni.

Mba - ri - ki - wa a - na - ye - ku - ja kwa ji - na la Bwa - na.

Mba - ri - ki - wa a - na - ye - ku - ja kwa ji - na la Bwa - na.

Ho-za-na ho - za - na ho-za-na ho - za - na ho-za-na ho -

Ho-za-na ho - za - na ho-za-na ho - za - na ho-za-na ho -

Ho - za - na ho-za-na ho-za - na ho - za - na ho-za-na ho-za - na

Ho-za-na ho - za - na ho-za-na ho - za - na

1. 2.

za - na ho-za-na ju-u mbi - ngu - ni. Ho-za-na ho - ni.

za - na ho-za-na ju-u mbi - ngu - ni ho - za - na Ho-za-na ho - ni ju - u mbi-ngu - ni.

8  
ho - za - na ju-u mbi - ngu - ni ho - za - na ni ju - u mbi-ngu - ni.

ho-za-na ju - u mbi - ngu - ni ni.

# TUIMBAYI MUSANTU

## Sanctus

Mélodie luba (RDC), Auteur Anonyme

Arrangement et Transcription : Innocent Dunia Byavulwa

Chorale Notre Dame de la Paix (CNDPaix) / Cathédrale de Bukavu

1. Yo yo tui - mba-yi we: Mu - san-tu Tui - mba-yi we: Mu - santu, Mu-san-tu Mfu-


7  
mu we - tu Mu - lo - pwe wa bi - lwi - lu. Yo yo tui - lu.

11 Solo - Tutti  
2. Lu - mu lwe - be lu - twe mu diu - lu ne panshi, mu-san - tu

16  
we mu - lo - pwe wa bi - lwi - lu.

Tuimbayi Mosantu (Sanctus)

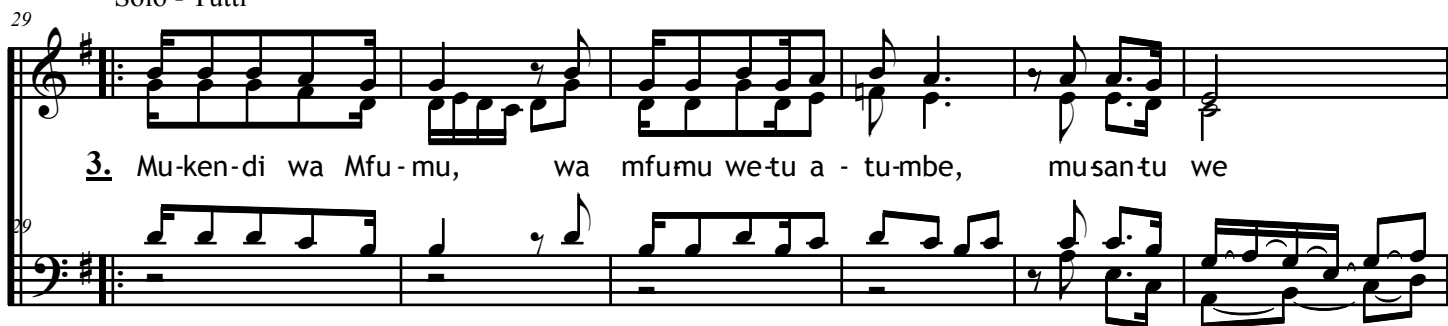
*Refrain:*

19  *2.* lu. Yo yo tui - mba - yi we: Ho - za - na! Tui - mba - yi we: Ho -

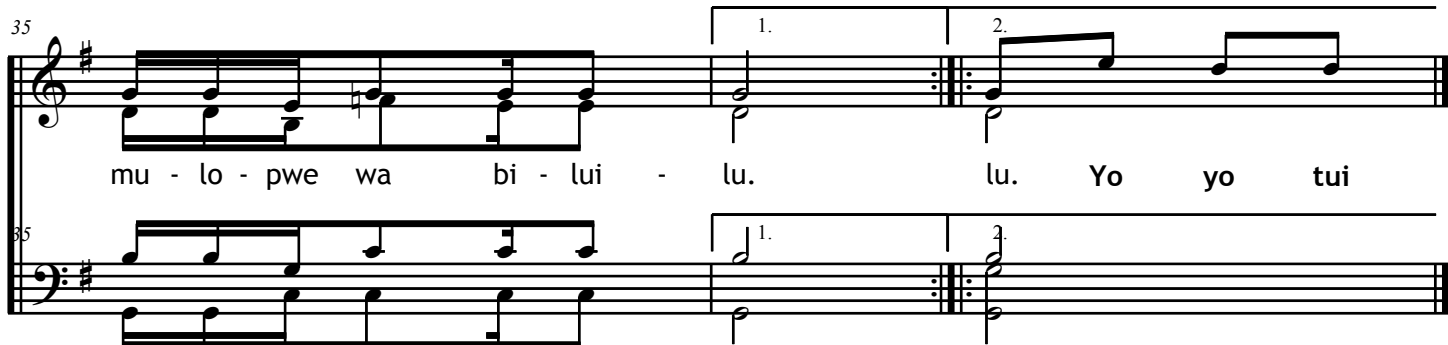
*Fine*

23  zana! Ho - za - na tshan - ga, tshan-ga mu-tui-la - yi! Yo yo tui - yi!

Solo - Tutti

29  *3.* Mu-ken-di wa Mfu-mu, wa mfumu we-tu a - tu-mbe, musantu we

*D.C. al Fine*

35  mu - lo - pwe wa bi - lui - lu. lu. Yo yo tui

# Mtakatifu

## Misa malkia wa Mwangaza wa Mungu Notre Dame de la Clarté- Dieu

Mus.: MaitreDaniel RUGAMIKA BAKULIKIRA

G D Em Bm Em C D C G

R/Mta - ka - ti - fu, Mta - ka - ti - fu, Mta - ka - ti - fu Bwa - na Mu - ngu wa u - li - mwe - ngu.

The first system of the musical score consists of two staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The bottom staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The music is a simple harmonic accompaniment for the vocal line. The lyrics are written below the top staff.

G D Em Bm C D G Em Am

1. Mbi - ngu na Du - ni - a zi - me ja - a u - tu ku - fu wa ko. r/Ho - zan - na ju - u  
2. Mba - ri ki - wa yu - le a - na - ye ku - ja kwa ji na la Bwa - na.

The second system of the musical score consists of two staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The bottom staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The music is a simple harmonic accompaniment for the vocal line. The lyrics are written below the top staff, with two different versions (1. and 2.) for the first two lines.

G D7 G

mbi - ngu - - - ni.

The third system of the musical score consists of two staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The bottom staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The music is a simple harmonic accompaniment for the vocal line. The lyrics are written below the top staff.

# Sanctus Pueri Cantores Bukavu

Musique: Maitre Daniel RUGAMIKA BAKULIKIRA.

Large et solennel

Sa - nctus, Sa - ctus, Sa - nctus Do - mi - nus De - us Sa - ba - oth.

4  
Ple - ni sunt cae - li et ter - ra glo - ri - a tu - a Ho - san - na in ex - cel - sis.

8  
Be - ne - di - ctus qui ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni. Ho - san - na in ex - cel - sis.

## Traduction

Saint, Saint, Saint le Seigneur Dieu de l'univers. Le ciel et la Terre sont remplis de ta gloire, Hosanna au plus haut des cieux. Benis-soit celui qui vient au nom du seigneur, Hosanna au plus haut des cieux.



# Saint, le Seigneur

M.: Daniel Rugamika B.

G G7 C Cmin G Emin Amin

Saint! Saint! Saint, le Sei-gneur, Dieu de l'u - ni -

Emin G G7 C Cmin/G G Emin

4

vers! Le ciel et la ter-re sont rem - plis de ta gloi - re. Ho - san-na au plus

4

Amin Emin G G7 C Cmin/G G

8

haut des cieux. Be - ni soit ce - lui qui vient au nom du Sei-gneur.

8

Emin Amin E

11

Ho - san-na au plus haut des cieux.

11

Detailed description: This is a musical score for the hymn 'Saint, le Seigneur'. It is written in G major (one sharp) and common time. The score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand. The lyrics are in French. The score is divided into systems, with measure numbers 4, 8, and 11 indicated at the beginning of each system. Chord symbols are placed above the vocal line and below the piano accompaniment. The piece concludes with a double bar line at measure 11.

Paris, octobre 2015

# BABA YETU

Deogratias NGOMA

 = 80



Soprano  
BA - BA YE-TU U-LI-YE JU-U MBI-NGU-NI, JI - NA LA-KO

Alto  
BA - BA YE-TU U-LI-YE JU-U MBI-NGU-NI, JI - NA LA-KO

Tenor  
BA - BA YE-TU U-LI-YE JU-U MBI-NGU-NI, JI - NA LA-KO BA-BA

Bass  
BA - BA YE-TU U-LI-YE JU-U MBI-NGU-NI, BA-BA JI - NA LA - KO



S  
LI-SI-FI - WE, U -FAL-ME WA-KO U - JE, MA -PE -NZI YA -KO YA -FA -NYI -

A  
LI-SI-FI - WE, U -FAL-ME WA-KO U - JE, MA -PE -NZI YA -KO YA -FA -NYI -

T  
LI-SI-FI - WE, U -FAL-ME WA-KO U - JE, MA -PE -NZI YA -KO YA -FA -NYI -

B  
LI-SI-FI - WE, U -FAL-ME WA-KO U - JE, MA -PE -NZI YA -KO YA -FA -NYI -

## BABA YETU

S  
KE, DU-NI-A - NI KA - MA MBI-NGU - NI, U-TU-PE LE-O CHA-KU-LA

A  
KE, DU-NI-A - NI KA - MA MBI-NGU - NI, U-TU-PE LE-O CHA-KU-LA

T  
KE, DU-NI-A - NI KA - MA MBI-NGU - NI, U-TU-PE LE-O CHA-KU-LA

B  
KE, DU-NI-A-NI KA - MA MBI-NGU - NI, U-TU-PE LE-O CHA-KU-LA

S  
CHE-TU CHA KI-LA SI-KU, U - TU SA - ME - HE MA - KO - SA YE - TU,

A  
CHE-TU CHA KI-LA SI-KU, U - TU SA - ME - HE MA - KO - SA YE - TU,

T  
CHE-TU CHA KI-LA SI-KU, U - TU SA - ME - HE MA - KO - SA YE - TU,

B  
CHE-TU CHA KI-LA SI-KU, U - TU - SA - MA - HE MA - KO - SA YE - TU,



BABA YETU

3

S  
KA - MA TU - NA - VYO WA - SA - ME - HE WA - LI - O TU - KO - SE - A, U - SI - TU -

A  
KA - MA TU - NA - VYO WA - SA - ME - HE WA - LI - O TU - KO - SE - A, U - SI - TU -

T  
8  
KA - MA TU - NA - VYO WA - SA - ME - HE WA - LI - O TU - KO - SE - A, U - SI - TU -

B  
KA - MA TU - NA - VYO WA - SA - ME - HE WA - LI - O TU - KO - SE - A, U - SI - TU -

S  
A - CHE KU - SHI - NDWA NA VI - SHA - WI - SHI, A - LA - KI - NI U - TU - O - PO -

A  
A - CHE KU - SHI - NDWA NA VI - SHA - WI - SHI, A - LA - KI - NI U - TU - O - PO -

T  
A - CHE KU - SHI - NDWA NA VI - SHA - WI - SHI, A - LA - KI - NI U - TU - O - PO -

B  
A - CHE KU - SHI - NDWA NA VI - SHA - WI - SHI, A - LA - KI - NI U - TU - O - PO -

BABA YETU

The image shows a musical score for the hymn 'BABA YETU'. It consists of four staves, each representing a different vocal part: Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B). The music is written in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature (C). The lyrics for all parts are 'WE KA - TI - KA MA - O - VU.' The melody is simple and repetitive, with each part following the same rhythmic pattern. The Soprano part starts on a high note, while the Bass part starts on a low note. The lyrics are written below each staff, with hyphens indicating that the syllables are spread across multiple notes. The score is presented on a light yellow background.

# Baba Yetu

Misa Malkia wa Mwangaza wa Mungu  
Notre Dame de la Clarté-Dieu

Mus.: Maitre Daniel RUGAMIKA BAKULIKIRA

G D C G Em D C G

1. Baba yetu uliye mbinguni:  
Jina lako lisifiwe,  
Ufalme wako uje,  
Mapenzi yako yafanyiwe/ duniani kama mbinguni.
2. Utupe leo chakula chetu cha kila siku,  
Utusamehe makosa yetu/ kama tunavyosamehe waliotkosea;  
Usituache kushindwa na kishawishi  
Lakini utuopoe katika maovu.



# AGNEAU DE DIEU

Innocent Dunia Byavulwa

Chorale Notre Dame de la Paix (CNDPaix) . Cathédrale de Bukavu

♩ = 70

Solo-Tutti

1 - 3 Agneau de Dieu Toi qui en - lè - ves le pé - ché du

4 mon - de 1 - 2 Prends pi - tié de nous,

8 prends pi - tié de nous. 3. Don - ne-nous la Paix!

12 Don - ne-nous la Paix! La Paix!

Coda ad libitum

# Mwanabuzi wa Nnamahanga

Musique : Marcellin MUGENZA

§

S 1-3. Mwa - - - na - bu - zi wa Nna - ma - ha - nga

A 1-3. Mwa - - - na - bu - zi wa Nna - ma - ha - nga

T 1-3. Mwa - na - bu - zi wa Nna - ma - ha - nga Mwa-na - bu - zi

B Mwa - na - bu - zi wa Nna - ma - ha - nga Mwa - na - bu - zi

we ku - l'e - ca - ha c'i - gu - lu

we ku - l'e - ca - ha c'i - gu - lu

8 wa Nna - ma - ha - nga Mwa - na - bu - - - zi 1 et 2. o - rhu - be - r'o - bo - njo  
3. o - rhu - h'o - mu - rhu - la

wa Nna - ma - ha - nga Mwa - na - bu - zi o - rhu - be - r'o - bo - njo  
Mwa - na - bu - zi o - rhu - h'o - mu - rhu - la

1 et 2. o - rhu - be - r'o - bo - njo Mwa - na - bu - zi  
3. o - rhu - h'o - mu - rhu - la Mwa - na - bu - zi

1 et 2. o - rhu - be - r'o - bo - njo Mwa - na - bu - zi o - rhu - be - r'o - bo - njo  
3. o - rhu - h'o - mu - rhu - la Mwa - na - bu - zi o - rhu - h'o - mu - rhu - la

1 et 2. o - rhu - be - r'o - bo - njo Mwa - na - bu - zi  
3. o - rhu - h'o - mu - rhu - la Mwa - na - bu - zi

o - - - - rhu - be - r'o - bo - njo  
o - - - - rhu - h'o - mu - rhu - la

§

o - rhu - be - r'o - bo - njo Mwa - na - bu - zi.  
o - rhu - h'o - mu - rhu - la Mwa - na - bu - zi.

o - rhu - be - r'o - bo - njo Mwa - na - bu - zi.  
o - rhu - h'o - mu - rhu - la Mwa - na - bu - zi.

o - rhu - be - r'o - bo - njo Mwa - na - bu - zi Mwa - na - bu - - - zi.  
o - rhu - h'o - mu - rhu - la Mwa - na - bu - zi Mwa - na - bu - - - zi.

Mwa - na - bu - zi.

*Fine*

o - rhu - h'o - mu - rhu - la Mwa - na - bu - zi.

o - rhu - h'o - mu - rhu - la Mwa - na - bu - zi.

o - rhu - h'o - mu - rhu - la Mwa - na - bu - zi.

o - rhu - h'o - mu - rhu - la Mwa - na - bu - zi Mwa - na - bu - - - zi.

Mwa - na - bu - zi.

# MWANA KONDOO WA MUNGU

Deogratias NGOMA



Soprano

MWA - NA KO-NDO - O WA MU-NGU U - NA - E O-NDO - WA

Alto

MWA - NA KO-NDO - O WA MU-NGU U - NA - E O-NDO - WA

Tenor

MWA - NA KO-NDO - O WA MU-NGU U - NA - E O-NDO - WA

Bass

MWA - NA KO-NDO - O WA MU-NGU U - NA - E O-NDO - WA

S

ZA-MBI YA DU-NI - A, U - TU - HU - RU - MI - E, U - TU - HU - RU - MI - E.

A

ZA-MBI YA DU-NI - A, U - TU - HU - RU - MI - E U - TU - HU - RU - MI - E.

T

ZA-MBI YA DU-NI - A, U - TU - HU - RU - MI - E U - TU - HU - RU - MI - E.

B

ZA-MBI YA DU-NI - A, U - TU - HU - RU - MI - E U - TU - HU - RU - MI - E.

## MWANA KONDOO WA MUNGU

Musical score for the first system of 'MWANA KONDOO WA MUNGU'. It features four vocal parts: Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B). The music is written in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 4/4 time signature. The lyrics are: MWA - NA KO-NDO - O WA MU-NGU U-NA-E O-NDO-WA ZA-MBI YA DU-NI-A, repeated for each part.

S  
MWA - NA KO-NDO - O WA MU-NGU U-NA-E O-NDO-WA ZA-MBI YA DU-NI-A,

A  
MWA - NA KO-NDO - O WA MU-NGU U-NA-E O-NDO-WA ZA-MBI YA DU-NI-A,

T  
MWA - NA KO-NDO - O WA MU-NGU U-NA-E O-NDO-WA ZA-MBI YA DU-NI-A,

B  
MWA - NA KO-NDO - O WA MU-NGU U-NA-E O-NDO-WA ZA-MBI YA DU-NI-A,

Musical score for the second system of 'MWANA KONDOO WA MUNGU'. It continues with the four vocal parts: Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B). The lyrics are: U-TU-PA, U-TU-PA-TI-E A-MA-NI, A-MA-NI, TU-PA- repeated for each part.

S  
U-TU-PA, U-TU-PA-TI-E A-MA-NI, A-MA-NI, TU-PA-

A  
U-TU-PA-TI-E A-MA-NI, A-MA-NI, TU-PA-

T  
U-TU-PA-TI-E A-MA-NI, U-TU-PA, U-TU-PA-TI-E A-MA-NI, TU-

B  
U-TU-PA-TI-E A-MA-NI, U-TU-PA, U-TU-PA-TI-E A-MA-NI,



The image shows a musical score for a four-part vocal setting. The title is 'MWANA KONDOO WA MUNGU' and it is page 3. The score is written for Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B). The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 8/8. The lyrics are: TI - E A - MA - NI, TI - E A - MA - NI, PA - TI - E A MA NI, and TU - PA - TI - E A - MA - NI. The Soprano part starts with a half note on G5, followed by quarter notes on A5, B5, and C6, ending with a half note on B5. The Alto part starts with a half note on G4, followed by quarter notes on A4, B4, and C5, ending with a half note on B4. The Tenor part starts with a half note on G3, followed by quarter notes on A3, B3, and C4, ending with a half note on B3. The Bass part starts with a half note on G2, followed by quarter notes on A2, B2, and C3, ending with a half note on B2. Red slurs are placed under the 'MA - NI' syllables in each part.

S  
TI - E A - MA - NI

A  
TI - E A - MA - NI

T  
PA - TI - E A MA NI

B  
TU - PA - TI - E A - MA - NI

Mwana kondoo wa Mungu  
Misa Malkia wa Mwangaza wa Mungu  
Notre Dame de la Clarté-Dieu

Mus.: Maitre Daniel RUGAMIKA BAKULIKIRA

Em Am Em C Bm B Em

Soli/Tutti

Mwa - na kondoo wa Mu - ngu u - na - ye o - ndo - a za - mbi ya Du - ni - a

Soli/Tutti

Em Am Em C Bm B Em

5

(1\_2)U - tu - hu - ru - mi - e, u - tu - hu - ru - mi e, u - tu - hu - ru - mi e.  
(3)U - tu - pe a - ma - ni, u - tu - pe a - ma ni, u - tu - pe a - ma ni.

1. Mwana Kondoo wa Mungu unaye ondoa zambi ya dunia  
Utuhurumie, utuhurumie, utuhurumie.

2. Mwana Kondoo wa Mungu unaye ondoa zambi ya dunia  
Utuhurumie, utuhurumie, utuhurumie.

3. Mwana Kondoo wa Mungu unaye ondoa zambi ya Dunia  
Utupe amani, utupe amani, utupe amani.

# Mwana Kondoo wa Mungu.

"Agnus Dei"

Comp.: Daniel Rugamika B.  
Harm. Jo AKEPSIMAS

Soli/ Tutti.

1.Mwa - na ko-ndo - o wa Mu - ngu u - na-ye o - ndo-wa  
2.Mwa - na ko-ndo - o wa Mu - ngu u - na-ye o - ndo-wa  
3.Mwa - na ko-ndo - o wa Mu - ngu u - na-ye o - ndo-wa

4  
za - mbi ya du - ni - a, u - tu-hu-ru - mi - e.  
za - mbi ya du - ni - a, u - tu-hu-ru - mi - e.  
4  
za - mbi ya du - ni - a, u - tu-pe a - ma - ni.

Jo AKEPSIMAS est un chanteur et compositeur français. Passionné par les avancées du concile Vatican II en matière liturgique, il compose plusieurs chants religieux et liturgiques. Parmi les plus connus: Aube nouvelle, Dans le soleil ou le brouillard, l'amour a fait les premiers pas, laisserons-nous à notre table...

Daniel Rugamika B. est un compositeur et chef de Choeur de petits chanteurs de la Résurrection, dans la Paroisse Cathédrale/Ibanda, Archidiocèse de Bukavu en République Démocratique du Congo. Il collabore avec Jo AKEPSIMAS pour l'harmonisation des chants en langue "SWAHILI" pour ainsi créer un lien d'amitié entre français et congolais en matière des chants liturgiques.

Fait à Nanterre(France), le 10 avril 2015.

# Nalifurahi

zaburi 121,1-2,3-4a,(4b-5,6-7),89.

Siku ya Mungu ya Kwanza ya  
Majilio Mwaka A

Mus.: Maitre Daniel RUGAMIKA BAKULIKIRA

K/ Na-li-fu-ra - hi wa - li-po-ni-a-mbi-a: twe-nde nyu-mba-ni kwa Bwa - na.

5

1. Nalifurahi waliponiambia:  
twende nyumbani kwa Bwana.  
Sasa miguu yetu imesimama  
milangoni pako, Yerusalemu
2. Yerusalemu, uliojengwa kama mji,  
wenye kuungamana wote.  
Ndiko wanakopanda makabila,  
makabila ya Bwana.
3. Watukuze jina la Bwana  
ilivyo sheria ya Israeli,  
Humo vimewekwa viti vya hukumu,  
viti vya nyumba ya Daudi.
4. Ombeni amani kwa Yerusalemu;  
wenye kukupenda wawe salama.  
Amani iwe ndani ya kuta zako,  
salama ndani ya majumba yako.
5. Kwa ajili ya ndugu na wenzi wangu,  
niseme: Amani kwako.  
Kwa ajili ya nyumba ya Bwana Mungu wetu,  
nitakuombea heri.

# NALIFURAHI WALIPONIAMBIA (Zaburi 121)

1er Dimanche de l'Avent, Année A

Innocent Dunia Byavulwa

♩ = 80

Na - li - fu - ra - hi wa - li - po - ni - am - bi - a: "Twen - de nyum - ba - ni,

nyum - ba - ni kwa Bwa - na". na".

1. Na - li - fu - ra - hi wa - - - - - li - po - ni - am - bi - a: twende nyumba - ni kwa Bwa - na.  
 2. Ye - ru - sa - - - - - le - mu uliyo jen - gwa ka - ma m - ji wenye kuun - - - - - ga - ma - na wo - te.  
 3. Wa - tu - ku - - - - - ze ji - - - - - na la Bwa - na, iliyo sheria ya Is - ra - e - li.  
 4. Om - be - ni amani kwa Ye - ru - sa - - - - - le - mu, wenye kukupenda wa - we sa - - - - - la - ma,

5. Kwa a - ji - - - - - li ya ndugu na wen - zi wan - gu niseme: a - ma - ni kwa - ko

1. Sa - sa mi - guu yetu i - - - - - me - si - ma - ma mi - lan - go - ni pako Ye - ru - sa - - - - - le - mu.  
 2. Ndi - ko wa - na - ko - - - - - pan - da ma - ka - bi - la, ma - ka - bi - - - - - la ya Bwa - na.  
 3. Hu - mo vi - me - we - kwa vi - ti vya hu - ku - mu, vi - ti vya nyum - - - - - ba ya Da - u - di.  
 4. A - ma - ni iwe ndani ya ku - ta za - ko, sa - la - ma ndani ya ma - jum - ba za - ko.

5. Kwa a - ji - li ya nyumba ya Bwa - na, Mun - gu we - tu ni - ta - ku - om - - - - - be - a he - ri.



# Haki itasitawi

Zab.71,1-2,7-8,12-13,17.

Siku ya Mungu ya pili ya majilio mwaka A

Mus.: Maitre Daniel RUGAMIKA BAKULIKIRA

K/ Ka - ti-ka si-ku za-ke ha-ki i - ta-si-ta-wi, na a-ma-ni i-ta-zi-di mi-le - le.

The musical score consists of two staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The bottom staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The lyrics are written below the top staff, aligned with the notes. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some chords and rests.

7

The musical score consists of a single staff in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some chords and rests.

1. Ee Mungu, umpe mfalme hukumu yako,  
na mwana wa mfalme haki yako;  
ahukumu kabila lako kwa haki,  
na wanyonge wako ilivyo sawa.
2. Katika siku zake haki itasitawi,  
na amani itazidi mpaka mwezi ukome.  
Atawala toka bahari mpaka bahari,  
na toka Mto mpaka miisho ya dunia.
3. Atamkomboa maskini mwenye kumlilia  
na mnyonge asiye na msaidizi;  
atamhurumia zaifu na maskini,  
ataokoa uzima wa maskini.
4. Jina lake litukuzwe milele;  
ukumbuko wake ukae muda linapongara jua  
Makabila yote watabarikiwa katika yeye;  
mataifa yote watamtangaza mwenye heri.

# Katika Siku Zake (Zaburi 71)

2ème Dimanche de l'Avent, Année A.

♩ = 90

Innocent Dunia Byavulwa

Ka ti ka si ku za - ke ha ki i - ta - si - ta - wi na a - ma - ni i - ta - zi - di

mi - le - le.

1. Ee Mungu umpe mfalme huku-----mu ya - - ko, na mwana wa mfalme ha--ki ya-ko;  
2. Katika siku zake haki ita- - - - - si- ta - wi, na amani itazidi mpaka mwe-zi u-ko-me.  
3. Atamkomboa maskini mwenye kum-li--li---a na mnyonge asiye na msa - i - di - zi;  
4. Jina lake litukuzwe mi- le - le; ukumbuko wake ukae muda linapo-nga--ra ju - a.

1. Ahukumu kabila lako kwa ha - ki na wanyonge wako i - li - vyo sa-wa.  
2. Atawala toka bahari mpaka ba- - - - ha - ri na toka mto mpaka mii-sho ya du - ni - a.  
3. Atamhurumia zaifu na mas - - - - - ki - ni ataokoa uzi - - - - - ma wa mas - ki - ni.  
4. Makabila yote watabarikiwa katika ye - ye mataifa yote watatanga-za mwe-nye he - ri.

# Uje Ee Bwana

zab.145,7,8-9a,9bc-10

siku ya Mungu ya tatu ya majilio

Mus.:Daniel RUGAMIKA BAKULIKIRA

Musical score for 'Uje Ee Bwana' in G major and 4/4 time. The score consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The lyrics are: K/U - je E - e Bwa - na, u - pa - te ku-tu - o - ko - a.

5

Musical score for 'Uje Ee Bwana' (continuation) in G major and 4/4 time. The score consists of a single treble clef staff.

1. Bwana anashika uaminifu hata milele  
anawarudishia haki walio zulumiwa.  
Bwana anawapa wenyi njaa mkate,  
Bwana anawafungua wafungwa.
2. Bwana anawafumbua macho vipofu,  
Bwana anawainua waliqinama.  
Bwana anawapenda watu wema,  
Bwana anawalinda wageni.
3. Anawatunza yatima na mjane,  
ila anapotosha njia ya waovu.  
Bwana atatawala milele,  
Mungu wako, ee Siyoni, kizazi kwa kizazi.

# Bwana aingie.

Zab.23,1-2,3-4ab,5-6.

Siku ya Mungu ya nee ya majilio A

Mus.: Maitre Daniel RUGAMIKA BAKULIKIRA

The musical score is written on two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both are in the key of D major (one sharp) and common time (C). The melody is primarily in the treble clef, with some accompaniment in the bass clef. The lyrics are written below the treble staff.

K/ Bwa-na a - i - ngi - e: — ndi - ye mfal - me wa u - tu - ku - fu.

5

A single musical staff in treble clef, key of D major, common time, containing measure 5 of the piece. It features a melodic line with a fermata over the final note.

1. Nchini yake Bwana na vyote vinavyoijaza,  
dunia yote na wakaaji waliomo.  
Maana yeye ameweka misinji yake juu ya bahari,  
juu ya mito ya maji ameikaza.
2. Ni nani atakayepanda mlima wa Bwana?  
ni nani atakayesimama mahali pake patakatifu?  
Aliye na mikono safi na moyo mtakatifu  
asiyeeleza akili yake kwa mambo ya upuzi.
3. Huyo atapata baraka kwa Bwana,  
na tuzo kwa Mungu Mwokozi wake.  
Hiki ndicho kizazi cha wenye kumtafuta,  
Cha wale wanaotafuta uso wa Mungu.

# Fais-nous voir, Seigneur, ton amour (Psaume 84)

19<sup>e</sup> Dimanche du Temps Ordinaire, Année Liturgique A

Auteur compositeur: Innocent Dunia Byavulwa

Chorale Notre Dame de la Paix (CNDPaix) - Cathédrale de Bukavu

$\text{♩} = 72$

Fais - nous voir, Seigneur, ton a - mour, (et) et

3

don - - - ne - nous ton sa - lut!

5

1. J'écoute, que dira le Seigneur **Dieu**?  
Ce qu'il dit, c'est la paix **pour** son peuple.  
Son salut est proche de ceux **qui** le craignent,  
Et la gloire habitera **notre** terre.

2. Amour et Vérité se **rencontrent**,  
Justice et **Paix** s'embrassent;  
La vérité germes **de** la terre  
Et du ciel se penchera **la** justice

3. Le Seigneur donnera ses bien**faits**,  
Et notre terre donner**a** son fruit.  
La justice marchera **devant** lui,  
Et ses pas traceront **le** chemin.



# Splendeur de la Gloire du Père (Psaume 96 )

Dimanche de la Transfiguration / Année Liturgique A, B, C

Auteur: Innocent Dunia Byavulwa

Chorale Notre Dame de la Paix (CNDPaix) . Cathédrale de Bukavu

♩ = 85

Musical score for the hymn 'Splendeur de la Gloire du Père'. The score is written in treble and bass clefs with a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature (C). The tempo is marked as ♩ = 85. The lyrics are: Splen - deur de la gloi - re du Pè - re, Christ est Sei - gneur! The score consists of three systems of music. The first system has two staves (treble and bass) with lyrics. The second system has two staves with lyrics. The third system has one staff (treble) with no lyrics.

1. Le Seigneur est roi! Exulte la terre!  
Joie pour les îles sans nombre!  
Ténèbres et nuée l'entourent,  
Justice et droit sont l'appui de son trône.

2. Quand ses éclairs illuminèrent le monde,  
La terre le vit et s'affola;  
Les montagnes fondaient comme cire devant le Seigneur,  
Devant le Maître de toute la terre.

3. Les cieux ont proclamé sa justice.  
Et tous les peuples ont vu sa gloire.  
Tu es, Seigneur, le Très-Haut sur toute la terre,  
Tu domines de haut tous les dieux.

# D'âge en âge

Ps. 89 (90), 3-4, 5-6, 12-13, 14. 17abc

Musique : Marcellin MUGENZA

La<sup>b</sup> Mi<sup>b</sup>7 Fa m Ré<sup>b</sup> Si<sup>b</sup> m Mi<sup>b</sup> Ré<sup>b</sup> La<sup>b</sup>

D'âge en â - ge, Sei - gneur, tu as é - té no - tre re - fu - ge.

La<sup>b</sup> Mi<sup>b</sup>7 Fa m Ré<sup>b</sup> Si<sup>b</sup> m Mi<sup>b</sup> Ré<sup>b</sup> La<sup>b</sup>

D'âge en â - ge, Sei - gneur, tu as é - té no - tre re - fu - ge.

tu as é - té

Fa m Ré<sup>b</sup> Si<sup>b</sup> m Si<sup>b</sup> m7

1. Tu fais re - tour - ner l'homme à la pous - siè - re; tu as  
 2. Tu les as ba - lay - és: ce n'est qu'un songe; dès le ma -  
 3. Ap - prends - nous la vraie me - sure de nos jours: que nos

Oh!

Mi<sup>b</sup> Do m7 Fa m La<sup>b</sup>

1. dit: "re - tour - nez, fils d'A - dam!" A tes yeux, mille ans sont comme hi -  
 2. tin, c'est une her - be chan - gean - te: elle fleu - rit, le ma - tin, elle  
 3. coeurs pé - nè - trent la sa - ges - se. Re - viens, Sei - gneur, pour - quoi tar -

Do 4 ----- 3 Ré<sup>b</sup> Si<sup>b</sup> m Mi<sup>b</sup>7 La<sup>b</sup> §

1. er, c'est un jour qui s'en va, une heure dans la nuit.  
 2. change; le soir, elle est fa - née, des sé - chées.  
 3. der? Ra - vise - toi par é - gard pour tes ser - vi - teurs.

Fa m                      Ré b                      Si b m                      Si b m7

4. Ras - sa - sie - nous de ton a - mour au ma - tin,                      que nous pas -  
Oh!

Mi b                      Do m 7                      Fa m                      La b

sions nos jours dans la joie et les chants.                      Que vien-ne sur nous la dou-ceur du Sei-gneur no - tre

Do 4 ----- 3                      Ré b                      Si b m                      Mi b7                      La b                      §

Dieu!                      Con - so - li - de pour nous l'ou - vrage de nos mains.

# Dieu, que les peuples t'acclament!

Ps. 66

Musique : Marcellin MUGENZA

S  
Dieu, que les peu-ples t'ac-cla - ment! Qu'ils t'ac -

A  
Dieu, que les peu-ples t'ac-cla - ment! Qu'ils t'ac-clament Qu'ils t'ac -

T  
Dieu, que les peu-ples t'ac-cla - - ment Qu'ils t'ac-clament Qu'ils t'ac -

B  
Dieu, que les peu-ples t'ac-cla - ment! Qu'ils t'ac -

cla - - - ment tous en-sem - ble! Qu'ils t'ac-clament Qu'ils t'ac -

clament Qu'ils t'ac-clament Qu'ils t'ac-clament tous en-sem - ble! Qu'ils t'ac -

clament Qu'ils t'ac-clament Qu'ils t'ac-clament tous en-sem - ble! Qu'ils t'ac -

cla - - - ment tous en-sem - - - ble!

clament Qu'ils t'ac-clament Qu'ils t'ac-clament tous en-sem - - - ble!

clament Qu'ils t'ac-clament Qu'ils t'ac-clament tous en-sem - - - ble!

cla - - - ment tous en-sem - - - ble!

**Soliste/ Homme**



1. Que ton vi - sage s'il - lu - mi - ne pour nous: et



ton che - min se - ra con - nu sur la ter - re,



ton sa - lut, par - mi les na - tions.



2. Que les na - tions chan - tent leur joie, car

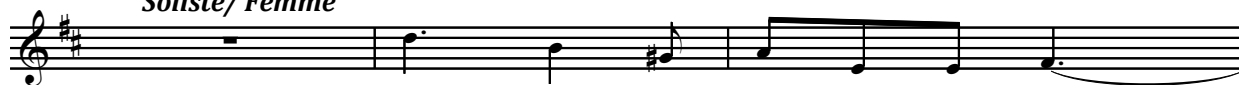


tu gou - ver - nes le monde a - vec jus - ti - ce;



sur la terre, tu con - duis les na - tions.

**Soliste/ Femme**



3. Dieu, no - tre Dieu, nous bé - nit.



Que Dieu nous bé - nis - se, que Dieu nous bé - nis - se,



et que la terre tout en - tière l'a - dore.

**NB. : Les couplets s'exécutent en contrechant du refrain à bouche fermée**



# Heureux qui règle ses pas

Ps. 118

Musique : Marcellin MUGENZA

Chorus 1: Ré Si m Fa#m

Heu - - - reux qui rè - gle ses pas

Heu - - - reux qui rè - gle ses pas

Heu - reux qui rè - gle ses pas sur la pa -

Heu - reux qui rè - - - - gle ses

Chorus 2: Sol Mi m -- 7 La9 La -- 7

sur la pa - ro - le de Dieu

sur la pa - ro - le de Dieu. Heu - reux qui rè - gle ses

ro - - - - le de Dieu. Heu - reux qui rè - gle ses

pas sur la pa - ro - - - - - le de

Chorus 3: Si m La7 Ré

sur la pa - ro - - le de Dieu.

pas sur la pa - ro - - le de Dieu.

pas sur la pa - ro - - le de Dieu.

Dieu sur la pa - ro - - le de Dieu.

**Soliste** Ré Fa#m -- 7 Sol La

1. Heu - reux les hom - mes in - tè - gres dans leurs voies qui  
 2. Toi, tu pro - mul - gues des et pré - cep - tes à  
 3. Sois bon pour ton ser - vi - teur et je vi - vraï, or - dres; j'o -  
 4. En - seigne - moi, Sei - gneur, le che - min de tes vraï - or - dres;

**Choeur BF**

Si7 Do Sol Mi m7 Fa#

1. mar - chent sui - vant la en - loi du Sei - gneur!  
 2. ob - ser - ver en - tiè - re - ment.  
 3. ser - ve - rai pa - ro - le.  
 4. à les gar - der, j'au - rai ma ré - com - pen - se.

Ré Fa#m 7 Sol La

1. Heu - reux ceux qui gar - dent ses à e - xi - gen - ces,  
 2. Puis - sent mes voies s'af - fer - mir à ob - ser - ver ces,  
 3. Ou - vre mes yeux, que der je con - tem - ple  
 4. Mon - tre moi com - ment gar - que ta loi,

Sol Mi m La4 La7 Ré

1. ils ob - le - cher - chent de tout - coeur!  
 2. à ser - ver tes com - de - man - de - ments!  
 3. les mer - veil - les de ta loi.  
 4. que je l'ob - ser - ve de tout - coeur.

# Kiu kwa Bwana

Zab. 62, 2. 3-4. 5-6

Musique : Marcellin MUGENZA

Do Sol7 Lam Do Fa Do Lam Mim Fa Sol Do Mim Lam

S  
Ro-ho ya-ngu ro-ho ya-ngu i-na-o-na ki-u kwa-ko ro-ho ya-ngu

A  
Ro-ho ya-ngu ro-ho ya-ngu i-na-o-na ki-u kwa-ko ro-ho ya-ngu ro-ho

T  
Ro-ho ya-ngu i-na-o-na ki-u kwa-ko ro-ho ya-ngu ro-ho

B  
Ro-ho ya-ngu ro-ho ya-ngu i-na-o-na ki-u kwa-ko ro-ho ya-ngu ro-

Do Fa Do Lam Ré Sol Mim Fa Ré7 Sol7 Do

ro-ho ya-ngu i-na-o-na ki-u kwa-ko, ee Bwa-na Mu-ngu wa-ngu.

ya-ngu i-na-o-na i-na-o-na ki-u kwa-ko, ee Bwa-na Mu-ngu wa-ngu.

ya-ngu i-na-o-na i-na-o-na ki-u kwa-ko, ee Bwa-na Mu-ngu wa-ngu.

ho ya-ngu i-na-o-na ki-u kwa-ko, ee Bwa-na Mu-ngu wa-ngu.

Do Sol7 Lam Do Mim7 Ré7 Sol Mim Fa Ré7 Sol7

1. Ee Mu-ngu, Mu-ngu wa-ngu, ni-na-ku-ta-fu-ta: ro-ho ya-ngu i-na-o-na ki-u kwa-

Do Sib Fa Ré7 Sol7 Do Lam Mim Fa Ré7 Do Ré

ko. Mwi - li wa - ngu u-na-ku-ta-ma-ni sa-na ka-ma nchi ka-vu ye-nye ki-u, i - si-yo na ma-

Sol4 - 3 Do Sol7 Lam Do Mim7 Ré7 Sol Mim

ji. 2. Hi - vyo ni - li - ku - ta - za - mi - a he - ka - lu - ni, ni -  
3. Ndi - vyo ni - ta - ku - si - fu ka - ti - ka ma - i - sha ya - ngu, kwa

Fa Ré7 Sol7 Do Sib Fa

o - ne e - zi ya - ko na u - tu - ku - fu wa - ko. Kwa - ni we - ma wa - ko ni  
ji - na la - ko ni - ta - i - nu - a mi - ko - no ya - ngu. Ro - ho ya - ngu i - ta -

Ré7 Sol7 Do Lam Mim Fa Ré7 Do Ré Sol4 - 3

bo-ra ku-li - ko u - zi - ma, kwa hi - yo mi - do - mo ya - ngu i - li - ku - tu - ku - za.  
shi-ba ka-ma kwa ma-fu - ta na kwa sha - ngwe ki - nywa cha-ngu ki - ta - ku - si - fu.

# Bwana ametutendea makubwa

(Zab. 125,1-2ab, 2cd-3,4-5, 6.)

Mus.: Maitre Daniel RUGAMIKA BAKULIKIRA.

K/ Bwa-na a - me - tu - te-nde-a ma-ku-bwa; tu - meo - na fu - ra - ha.

1. Bwana alipowarudisha wafungwa wa Siyoni,  
Tulikuwa kama waota ndoto.  
Hapo kinywa chetu kilijaa kicheko,  
na ulimi wetu shangilio.
2. Hapo walisema kati ya mataifa;  
Bwana amewatendea makubwa.  
Bwana ametutendea makubwa,  
tumeona furaha.
3. Uwarudishe, ee Bwana, wafungwa wetu,  
kama mitu jangwana mwa kusini.  
Wanaopanda mbegu wakilia machozi,  
watayuna kwa shangwe.
4. Kwenda wanakwenda wakilia,  
wakichukua mbegu za kupanda;  
kurudi wanarudi kwa shangwe,  
wakichukua miganda yao.



# Elezeni Katika mataifa yote.

(Zab 95,1-2a,2b-3, 7-8a,9a na 10a na c)

Mus.: Daniel RUGAMIKA BAKULIKIRA

The musical score is written in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). It consists of two staves: a treble clef staff for the melody and a bass clef staff for the accompaniment. The lyrics are written below the treble staff.

K/ E - le - ze - ni ka - ti - ka ma - ta - i - fa yo - te ma - a - ja - bu ya Bwa - na.

The first verse of the hymn is written in a single treble clef staff. It consists of four measures of music, each containing a chord and a melody line.

1. Mwimbieni Bwana wimbo mpya,  
mwimbieni Bwana, inchi zote,  
mwimbieni Bwana, lisifuni jina lake.
2. Siku kwa siku tangazeni wokovu wake,  
elezeni utukufu wake katika mataifa,  
maajabu yake katika makabila yote.
3. Mpeni Bwana, enyi jamii za mataifa,  
mpeni Bwana sifa na ezi,  
mpeni utukufu wa jina lake.
4. Mwangukieni Bwana mkivaa mavazii matakatifu;  
Semeni katika mataifa: " Bwana ni mfalme":  
anatawala mataifaa kwa haki.

# Bwana ni mwenye huruma

(Zab. 102,1-2,3-4,6-7)

Mus: Maitre Daniel RUGAMIKA BAKULIKIRA

K/ Bwa - na ni mwe - nye hu - ru - ma na mu - po - le.

The image shows a musical score for the hymn 'Bwana ni mwenye huruma'. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains the melody with lyrics underneath. The bass staff contains a harmonic accompaniment. The lyrics are: 'K/ Bwa - na ni mwe - nye hu - ru - ma na mu - po - le.'

A single treble clef staff containing a short musical phrase, likely a continuation or a specific variation of the main melody.

1. Umsifu Bwana, ee roho yangu  
na yote yaliyo ndani yangu, jina lake takatifu.  
Umsifu Bwana, ee roho yangu,  
wala usisahau mema yake yote.
2. Yeye anasamehe zambi zako zote,  
anaponya magonjwa yako yote.  
Yeye anakomboa uzima wako katika kaburi,  
anakuzungusha kwa wema na rehema.
3. Bwana anatenda mambo ya haki,  
anawahukumu sawa wote wanaosumbuliwa.  
alimjulisha Musa njia zake,  
waana wa Israeli matendo yake makuu.
4. Bwana ni mwenye huruma na mpole,  
mvumilivu na mwingi wa wema  
Hatutendi kwa kadiri ya zambi zetu,  
wala hatupatilizi kwa kadiri ya makosa yetu.

# Le Seigneur a fait merveille

Ps. 125

Musique : Marcellin MUGENZA

Ré Sol La - 7 Fa#m Si m

Le Sei - gneur a fait mer - veil - - - le a fait mer -  
Le Sei - gneur a fait

Sol Ré La4 La Ré Sol La - 7

nous voi - ci dans la joie. Le Sei - gneur a fait mer -  
nous voi - ci nous voi - ci dans la joie. Le Sei - gneur a fait

Fa#m Si m Sol Mi m La Sol Ré

nous voi - ci dans la joie. Le Sei - gneur a fait mer - veil - - - le a fait mer - veille nous voi - ci nous voi - ci dans la joie.



# Malkia amesimama

Zab. 44, 10bc, 11, 12ab, 15a na16b  
Musique: Marcellin Mugenza

Ré 7 Sol Ré La7 Sim Ré Mi7

S  
A  
T  
B

Mal - ki - a Mal - ki - a a - me - si - ma - ma mko - no wa - ko wa ku - u -

Mal - ki - a Mal - ki - a a - me - si - ma - ma mko - no wa - ko wa ku - u -

La - 7 Sim Fa# m Sol Mim La7 Ré La7

me Mal - ki - a a - me - si - ma - ma mko - no wa - ko wa ku - u - me. Mal - ki - a

me Mal - ki - - - a a - me - si - ma - ma

Sim Fa# m Sol Mim La - 7 Ré

a - me - si - ma - ma mko - no wa - ko wa ku - u - me.

mko - no wa - - - - ko wa ku - u - - - me.



Ré Sol La - 7 Ré

1. Mal - - ki - a a - me - si - - ma - ma mko -  
 2. Si - - - ki - a, e - we bi - - - nti, u - ta -  
 3. Na - ye mfal - me a - ta - ta - ma - ni a - ta -  
 4. A - na - le - twa kwa mfal - me a - ki -

Mal - - ki - a Mal - ki - a

Sim Mi La Sol Mi

no wa - ko wa ku - u - me, a - me - va - a a - me -  
 za - me, u - te - ge si - ki - o la - ko, u - sa - ha - u ka - bi - la  
 ta - ma - ni u - zu - ri wa - ko: ma - a - na ye - ye ni bwa - na  
 va - a va - zi la ra - ngi nyi - ngi; a - na - i - ngi - a a - na - i -

a - me - si - - - ma - ma a - me - si - ma - ma

Mi - 7 Fa#7 Sim La - 7 Ré La Ré

va - a ma - pa - mbo ya za - ha - bu. a - me - bu.  
 la - ko na nyu - mba ya ba - ba ya - ko. u - sa - ko.  
 wa - ko, ni bwa - na wa - ko, u - mwa - ngu - ki - e. ma - a - na e.  
 ngi - a ka - ti - ka ju - mba la mfal - me. a - na - i - me.

mko - no wa - ko wa ku - u - - - me. a - me - me.

# Me voici, Seigneur

Ps. 39

Musique : Marcellin MUGENZA

Me voi - ci me voi - ci, Sei - gneur, je viens faire ta  
Me voi - ci, Sei - gneur, je viens je viens faire ta

Me voi - ci, Sei - gneur,

The first system of the musical score is in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). It features a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are: 'Me voi - ci me voi - ci, Sei - gneur, je viens faire ta / Me voi - ci, Sei - gneur, je viens je viens faire ta'. The system concludes with the lyrics 'Me voi - ci, Sei - gneur,'.

vo - lon - té je viens faire ta vo - lon - té. té.  
vo - lon - té je viens je viens faire ta vo - lon - té. je té.

The second system continues the musical score. It includes two first endings, labeled '1.' and '2.'. The lyrics for the first ending are 'vo - lon - té je viens faire ta vo - lon - té. té.' and for the second ending are 'vo - lon - té je viens je viens faire ta vo - lon - té. je té.'.

**Soliste**  
1. D'un grand es - poir, j'es - pé - rais le Sei - gneur: il s'est pen - ché vers moi.

**Choeur**  
Oh!

The third system introduces a soloist part and a choir part. The soloist part begins with the lyrics '1. D'un grand es - poir, j'es - pé - rais le Sei - gneur: il s'est pen - ché vers moi.' The choir part enters with the exclamation 'Oh!'.

Dans ma bouche il a mis un chant nou - veau, u - ne lou - ange à no - tre Dieu.

The fourth system continues the choir part with the lyrics 'Dans ma bouche il a mis un chant nou - veau, u - ne lou - ange à no - tre Dieu.'

*Soliste*

2. Tu ne vou - lais ni of - fran - de ni sa - cri - fi - ce, tu as ou - vert mes o - reilles;

*Choeur* Oh!

tu ne de-man - dais ni ho - lo - caus - te ni vic - ti - me, a - lors j'ai dit: "vo - ci, je viens"

*Soliste*

3. Dans le livre, est é - crit pour moi ce que tu veux que je fas - se.

*Choeur* Oh!

Mon Dieu, voi - là ce que j'aime: ta loi me tient aux en - trailles.

*Soliste*

4. Vois, je ne re-tiens pas mes lè-vres. Sei-gneur, tu le sais.

*Choeur* Oh!

J'ai dit ton a-mour et ta vé-ri-té à la grande as-sem-blée.

# Mon Dieu, pourquoi m'as-tu abandonné?

Ps. 21 (22), 8-9, 17-18a, 19-20, 22c-24a  
Musique : Marcellin MUGENZA

Do La m Ré Sol Mi m

Mon Dieu Mon Dieu mon Dieu mon Dieu mon Dieu, pour -  
mon Dieu, mon Dieu, mon Dieu mon Dieu

Sol Do La m7 Si Mi m La m7

quoi m'as - tu a - ban - don - né? Mon Dieu, pour - quoi m'as - tu a -  
pour - quoi m'as - tu a - ban - don - né?

Si7 Mi m Si7 Mi m

ban - don - né? mon Dieu, pour - ban - don - né?

**Soliste** Sol Mi m Si m Do La m7 Ré Do9 Si7 Mi m

1. Tous ceux qui me voient me ba - fouent, ils ri - ca - nent et ho - chent la tê - te: "Il comp -

**Choeur BF**

Sol Mi m Si m Do La m7 Ré Do9 Si7 Mi m §

tait sur le Seigneur: qu'il le dé - li - vre! Qu'il le sau - ve puis-qu'il est son a - mi!

**Soliste** Sol Mi m Si m Do La m7 Ré Do9 Si7 Mi m

2. Oui, des chiens me cer - nent, u - ne ban - de des vau-riens m'en - tou - re; ils me

**Choeur BF**

Sol Mi m Si m Do La m7 Ré Do9 Si7 Mi m §

per - cent les mains et les pieds, je peux comp - ter tous mes os.

**Soliste** Sol Mi m Si m Do La m7 Ré Do9 Si7 Mi m

3. Ils par-tagent entre eux mes ha - bits, et tirent au sort mon vê - te - ment. Mais

**Choeur BF**



Sol Mi m Si m Do La m7 Ré Do9 Si7 Mi m

toi, Sei-gneur, ne sois pas loin: ô ma for - ce, viens vite à mon ai - de!

**Soliste** Sol Mi m Si m Do La m7 Ré Do9 Si7 Mi m

4. Mais tu m'as ré-pon - du et je pro - cla - me ton nom de - vant mes frè - res, je te

**Choeur BF**

Sol Mi m Si m Do La m7 Ré Do9 Si7 Mi m

loue en pleine as - sem - blée. Vous qui le crai - gnez, lou-ez le Sei - gneur.

# Nitaondoka

Zab. 50, 3-4, 12-13, 17 na 19  
Musique : Marcellin MUGENZA

Ni - ta - o - ndo - ka, ni - ta - kwe - nda kwa ba - ba - ngu.  
Ni - ta - o - ndo - ka, ni - ta - kwe - nda kwa ba - ba - ngu ni - ta -

Ni - ta - o - ndo - ka, ni - ta - kwe - nda kwa ba - - ba - - - ngu.  
kwe - nda ni - ta - kwe - nda ni - ta - kwe - nda kwa ba - ba - ngu.

1. U - ni - hu - ru - mi - e, ee Mu - ngu, kwa we - ma wa - - - ko:

kwa hu - ru - ma ya - ko ku - bwa, u - fu - te ma - o - vu ya - ngu.

U - ni - o - she - e ka - bi - sa ko - sa la - ngu, u - ni -

sa - fi - shi - e pi - a za - mbi ya - ngu.

U - ni - o - she - e ka - bi - sa ko - sa la - ngu, u - ni -

sa - fi - shi - e pi - a za - mbi ya - ngu.

2. U - ni - u - mbi - e mo - yo - sa - fi, ee Mu - - - ngu,

u - te - nge - ne - ze te - na nda-ni ya - gu ro - ho i - ma - - - ra.

U - si - ni - tu - pe mba - li na u - so wa - ko, wa - la

u - si - ni - o - ndo - she - e Ro - ho ya - ko Ta - ka - ti - fu.

U - si - ni - tu - pe mba - li na u - so wa - ko, wa - la

u - si - ni - o - ndo - she - e Ro - ho ya - ko Ta - ka - ti - fu.

3. Ee Bwa - na, u - fu - mbu - e mi - do - mo ya - - - ngu,

na ki - nywa cha - ngu ki - ta - ta - nga - za si - fa ya - - - ko.

Sa - da - ka ya - ngu, ee Mu - ngu ni ro - ho ya ku - tu - bu, mo - yo u -

li - o - tu - bu na ku - po - nde - ka, ee Mu - ngu, hu - ta - u - za - ra - - u.

Sa - da - ka ya - ngu, ee Mu - ngu ni ro - ho ya ku - tu - bu, mo - yo u -

li - o - tu - bu na ku - po - nde - ka, ee Mu - ngu, hu - ta - u - za - ra - u.

# Par toute la terre

Ps. 18 (19), 2-3, 4-5ab.

Musique : Marcellin MUGENZA

Do Mim Lam Fa Ré Sol Fa Do Do Mim Lam Fa

Par tou - te la ter - re s'en va leur mes - sa - ge. Par tou - te la ter - re s'en

Detailed description: This system contains the first two lines of the musical score. The top staff is a vocal line in treble clef with a soprano C-clef. The bottom staff is a bass line in bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 6/8. The lyrics are written below the vocal line.

Ré Sol Fa Do Do Fa Do Fa Sol Do Ré7 Sol7

va leur mes - sa - ge. 1. Les cieux pro - cla - ment la gloi - re de Dieu, le fir - ma - ment ra -

Detailed description: This system contains the second and third lines of the musical score. The notation continues from the first system. The lyrics '1. Les cieux pro - cla - ment la gloi - re de Dieu, le fir - ma - ment ra -' are written below the vocal line. A 'B.F.' (Basso Forte) marking is present above the bass line.

Mi Sim Lam Fa Do Ré - 7 Sol7 Lam Mim

con - te l'ou - vra - ge de ses mains. Le jour au jour en li - vre le ré - cit et la nuit à la nuit en

Detailed description: This system contains the third and fourth lines of the musical score. The notation continues from the second system. The lyrics 'con - te l'ou - vra - ge de ses mains. Le jour au jour en li - vre le ré - cit et la nuit à la nuit en' are written below the vocal line.

Fa Ré7 Sol7 Do § Do Fa Do Fa Sol Do Ré7 Sol7

don- ne con- nais- san - ce. 2. Pas de pa- ro - les dans ce ré- cit, pas de voix qui s'en-

B.F.

Mi Sim Lam Fa Do Ré - 7 Sol7

ten - - - de; mais sur tou - te la terre en pa - raît le mes- sage et

Lam Mim Fa Ré7 Sol7 Do §

la nou - velle, aux li - mi - tes du mon - - - de.



# Peuple de Dieu

Ps. 147, 12-13, 14-15, 19-20  
Musique : Marcellin MUGENZA

Do Mi m La m Fa Do La m Fa Sol 4 -----3

S  
Peu - ple de Dieu, cé - lè - bre ton Sei - gneur!

A  
Peu - ple de Dieu, peu - ple de Dieu, cé - lè - bre ton Sei - gneur! Peu - ple de

T  
Peu - ple de Dieu, peu - ple de Dieu, cé - lè - bre ton Sei - gneur! Peu - ple de

B  
Peu - ple de Dieu peu - ple de Dieu, cé - lè - bre ton Sei - gneur!

Do Mi m La m Fa Ré m Sol 7 Fa Do

Peu - ple de Dieu, cé - lè - bre ton Sei - gneur!

Dieu peu - ple de Dieu, cé - lè - bre cé - lè - bre cé - lè - bre ton Sei - gneur!

Dieu peu - ple de Dieu, cé - lè - bre cé - lè - bre cé - lè - bre ton Sei - gneur!

Peu - ple de Dieu peu - ple de Dieu, cé - lè - bre ton Sei - gneur!

**Soliste** Do Mi m La m Fa Do La m Fa Sol 4--3

1. Glo - ri - fie le Sei - gneur, Jé - ru - sa - lem! Cé - lè - bre ton Dieu, ô Si - on!

Do Mi m La m Fa Ré m Sol 7 Fa Do

Il a con - so - li - dé les bar - res de tes por - tes, dans tes murs il a bé - ni tes en - fants.

Do Mi m La m Fa Do La m Fa Sol 4--3

2. Il fait ré - gner la paix à tes fron - tières, et d'un pain de fro - ment te ras - sa - sie,

Do Mi m La m Fa Ré m Sol 7 Fa Do

il en - voie sa pa - ro - le sur la ter - re: ra - pide, son ver - be la par - court.

Do Mi m La m Fa Do La m Fa Sol 4--3

3. Il ré - vè - le sa pa - role à Ja - cob, ses vo - lon - tés et ses lois à I - sra - ël.

Do Mi m La m Fa Ré m Sol 7 Fa Do

Pas un peu - ple qu'il ait ain - si trai - té; nul au - tre n'a con - nu ses vo - lon - tés.

**NB : Les couplets s'exécutent en contrechant  
du refrain à bouche fermée**

# Maneno yako ni roho na uzima

(Zab. 18,8,9,10,15.)

M.: Maitre Daniel RUGAMIKA BAKULIKIRA.

K/ Ma-ne - no ya - ko, e - e Bwa - na, ni ro-ho na u - zi - ma.

1. Sheria ya Bwana ni kamilifu,  
yatuliza roho;  
Mafundisho ya Bwana ni imara,  
yamletea mjinga elimu.
2. Amri za Bwana ni za haki,  
Zafurahisha moyo,  
agizo la Bwana ni safi,  
layatia macho mwangaza.
3. Ibada kwa Bwana ni safi,  
yadumu hata milele;  
hukumu za Bwana ni kweli,  
zote za haki kamili.
4. Maneno ya kinywa changu yakupendeze wewe,  
nayo mawazo ya moyo wangu  
yaliyo mbele yako, ee Bwana,  
Mwamba wangu na Mkombozi wangu.

# Nitakuimbia mbele ya Malaika

(Zab. 137,1-2a,2bc-3,4-5,7c-8 ,5em Dimanche Année C)

Mus. :Maitre Daniel RUGAMIKA BAKULIKIRA

The image shows a musical score for the hymn 'Nitakuimbia mbele ya Malaika'. It consists of three staves. The top staff is the vocal line in G major, 6/8 time, with lyrics: 'R/ Mbe-le ya ma-la - i - ka ni - ta-ku - i - mbi-a, ee Bwa - na.' The middle staff is the bass line, and the bottom staff is a piano accompaniment. The score ends with a double bar line.

1. Nitakutukuza, ee Bwana, kwa moyo wangu wote  
Kwani umesikia maneno ya kinywa changu.
2. Mbele ya malaika nitakuimbia,  
Nitaliangukia hekalu lako takatifu.
3. Nitatukuza jina lako,  
Kwa ajili ya wema na uaminifu wako.
4. Siku nilipokuita ulinisikiliza,  
Uliongeza nguvu rohoni mwangu.
5. Wafalme wote wa dunia watakutukuza, ee Bwana  
Watakapo sikia maneno ya kinywa chako.
6. Wataziimbia njia za Bwana:  
Kweli, utukufu wa Bwana ni mkubwa.

# Onjeni.

(Zab 33,2-3,4-5, 6-7)

Mus.: Maitre Daniel RUGAMIKA BAKULIKIRA.

K/ O - nje - ni, mwo - ne ji - nsi Bwa - na a - li - vyo mwe - ma.

1. Nitamtukuza Bwana kila wakati;  
Sifa yake kinywani mwangu siku zote.  
Roho yangu ijisifu katika Bwana:  
wanyonge wasikie na kufurahi.
2. Mtukuzeni Bwana pamoja nami;  
tulikuze jina lake wote pamoja.  
Nalimkimbilia Bwana, akanisikiliza,  
akaniopoa katika hofu zangu zote.
3. Mtazameni yeye mkafurahiwe.  
Wala nyuso zenu zisihuzunike.  
Mnyonge huyu alilia, naye Bwana akasikia,  
akamwoko katika shida zake zote

# Que Dieu nous prenne en grâce Ps.66

Musique: Maitre Daniel RUGAMIKA BAKULIKIRA

The image shows a musical score for the hymn 'Que Dieu nous prenne en grâce Ps.66'. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The melody is written in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The lyrics are written below the treble staff. The lyrics are: 'R/ Que Dieu nous pren - neen grâ - ce et qu'il nous be - nis - se.'

The image shows a musical score for the first line of the hymn. It consists of a single treble clef staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The melody is written in the treble clef. The lyrics are written above the staff: '6 Re Sim Sol Fa#m Sol Re'. The notes are: Re (quarter), Sim (quarter), Sol (quarter), Fa#m (quarter), Sol (quarter), Re (quarter).

1. Que ton visage s'illumine pour nous,  
et ton chemin sera connu sur la terre,  
ton salut , parmi toute les nations.
2. Que les nations chantent leur joie,  
car tu gouvernes le monde avec justice,  
sur la terre, tu conduis les nations.
3. La terre a donné son fruit;  
Dieu, notre Dieu, nous bénit.  
Que la terre tout entière l'adore!

*"L'assemblée chrétienne s'incline sous la bénédiction de Dieu, dans un geste d'adoration, de foi et de confiance"*

# Voici le peuple immense

Ps. 23

Musique : Marcellin MUGENZA

Voici le peuple immense de ceux qui t'ont cherché.  
Voici le peuple voici le peuple de ceux qui t'ont cher-

de ceux qui t'ont cherché.  
ché. Voici le peuple immense de ceux qui t'ont cherché.  
ché, le peuple immense de ceux qui t'ont cherché.  
de ceux qui t'ont cherché.

## Soliste/ Femme

1. Au Seigneur le monde et sa richesse, la

**Orgue et/ou BF**

## Soliste/ Homme

terre et tous ses habitants. C'est lui qui l'a fondée sur les

mers et la garde i - né - bran - la - ble sur les flots.

2. Qui peut gra - vir la mon - ta - gne du Sei - gneur et se te -

nir dans le lieu saint? L'homme au coeur pur, aux mains in - no -

cen - tes qui ne li - vre pas son âme aux i - doles.



3. Il ob - tient du Sei - gneur la bé - né - dic - tion et de

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, starting with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are "3. Il ob - tient du Sei - gneur la bé - né - dic - tion et de". The middle and bottom staves are piano accompaniment, with the middle staff in treble clef and the bottom staff in bass clef. The piano part features a simple harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Dieu son Sau - veur la jus - ti - ce. Voi - ci le peu - ple de ceux qui le

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "Dieu son Sau - veur la jus - ti - ce. Voi - ci le peu - ple de ceux qui le". The musical notation follows the same format as the first system, with a vocal line and piano accompaniment in G major.

cher - chent, qui re - cher - chent la fa - ce de Dieu.

The third system of music concludes the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "cher - chent, qui re - cher - chent la fa - ce de Dieu." The system ends with a double bar line and a repeat sign (two dots with a vertical line). The musical notation follows the same format as the previous systems, with a vocal line and piano accompaniment in G major.

# Pitié, Seigneur

Ps. 50 (51), 3-4, 5-6 ab, 12-13, 14. 17  
Musique : Marcellin MUGENZA

Lab Réb Sib m7 Mi♭7 Do7

Pi - tié, Sei - gneur pi - tié, Sei - gneur pi - tié, Sei -  
Pi - tié, Sei - gneur pi - tié, Sei - gneur, car

Fa m Réb Mi♭7 Fa m

gneur, car nous a - vons pé - ché!  
nous a - vons pé - ché!

Fa m Do m Réb

1. Pitié pour moi, mon Dieu, dans ton a - mour,  
2. Oui, je con - nais mon pé - ché,  
3. Crée en moi un coeur pur, ô mon Dieu,  
4. Rends - moi la joie d'être sau - vé

Sib m Mi♭7 Fa m

1. selon ta grande miséricorde, ef - face mon pé - ché.  
2. ma faute est tou - jours devant moi.  
3. renouvelle et raffermis au fond de moi mon es - prit.  
4. que l'esprit géné - reux me sou - tienne.

Lab Mib

1. Lave - moi tout entier de ma  
 2. Contre toi, et toi seul, j'ai pé -  
 3. Ne me chasse pas loin de ta  
 4. Seigneur, ouvre mes

faute,  
ché,  
face,  
lèvres,

Do m Sib m Mib7 Fa m §

1. purifie - moi  
 2. ce qui est mal à tes  
 3. ne me reprend pas  
 4. et ma bouche annonce -

de mon of - fen - se.  
yeux, je l'ai fait.  
ton es - prit saint.  
ra ta lou - an - ge.

# Que le Seigneur nous bénisse

Ps. 127

Musique : Marcellin MUGENZA

La<sup>b</sup> Mi<sup>b</sup> Fa m La<sup>b</sup> Ré<sup>b</sup>

**S**  
Que le Sei - gneur que le Sei - gneur nous bé -

**A**  
Que le Sei - gneur que le Sei - gneur nous bé -

**T**  
Que le Sei - gneur que le Sei -

**B**  
Que le Sei - gneur que le Sei - gneur nous bé -

Si<sup>b</sup> - 7 Do m Fa m Ré<sup>b</sup>

nis - - - - se tous les jours tous les jours de

nis - - - - se tous les jours tous les jours de

gneur nous bé - nis - se Que le Sei - gneur nous bé - nis - se tous les

nis - se que le Sei - gneur nous bé - nis - se tous les

Sib m7      Mi♭      La♭      Sib m      Mi♭

no - tre vie tous les jours tous les jours de no - tre

no - tre vie tous les jours tous les jours de no - tre

jours de no-tre vie. Que le Sei-gneur nous bé - nis - se tous les jours de no-tre

jours de no-tre vie.

La♭      Sib m      Mi7      La♭

vie tous les jours tous les jours de no - tre vie.

vie tous les jours tous les jours de no - tre vie.

vie. Que le Sei-gneur nous bé - nis - se tous les jours de no-tre vie.

La♭      Fa m      Sib m      Do m      Ré♭

1. Heu - reux qui craint le Sei - gneur et mar - che se - lon ses

2. Ta femme se - ra dans ta mai - son comme u - ne

3. Voi - là com - ment se - ra bé - ni l'hom - me qui craint

La♭      Sib m      Mi♭      La♭      Fa m      Ré♭

voies!  
vi - gne gé - né - reu - se, Tu te nour - ri - ras du tra - vail de tes  
le Sei - gneur. Que le Sei-gneur te bé - nis - se tous les jours de ta

Mi $\flat$  Fa m Do m Ré $\flat$  Si $\flat$  m7 Mi $\flat$  La $\flat$

mains: ta - ble Heu - reux es - tu! A toi le bon - heur! Heu -  
 vie, et tu ver - ras les fils de tes fils com - et

Fa m Do m Ré $\flat$  Si $\flat$  m7 Mi $\flat$  La $\flat$  La $\flat$  §

reux es - tu! A toi le bon - heur! Heu - heur!  
 me des plants A toi le bon - heur! Heu - heur!  
 tu ver - ras les fils de tes fils. et vier. vier. fils.

# La Lumière aujourd'hui (Psaume 96)

Pour Noël (messe de l'aurore)

Innocent Dunia Byavulwa

♩ = 72

Ant./ La lu - mière au-jour-d'hui a res-plen - di sur nous, unSau - veur nous est

4  
né.

5

## Strophes

1. Le Seigneur est Roi! Exulte la terre !  
Joie pour les îles sans nombre!  
Les cieux ont proclamé sa justice  
Et tous les peuples ont vu sa gloire!

2. Une lumière est semée pour le juste,  
Et pour le cœur simple une joie.  
Que le Seigneur soit votre joie, hommes justes;  
Rendez grâce en rappelant son nom très Saint.

# Psaume 26

## *Le Seigneur est ma Lumière*

Innocent Dunia Byavulwa

Chorale Notre Dame de la Paix(CNDPaix)

$\text{♩} = 60$

Refrain: Le Sei - gneur est ma lu - miè - re et mon sa -

4

lut, mon sa - lut!

5

1. Le Seigneur est ma lumière et mon sa-lut, de qui au - rais - je crain-te
2. Ecoute, Seigneur, je t'ap-pel-le! Pitié! Ré - pons - moi !
3. C'est ta face, Seigneur, que je cher-che : ne me cache pas ta face.
4. J'ai demandé u-ne chose au Sei-gneur, la seu-le que je cher-che:
5. J'en suis sûr, je verrai les bontés du Sei-gneur, sur la terre des vi - vants.

7

1. Le Seigneur est le rempart de ma vie, devant qui trem - ble - rais-je ?
2. Mon coeur m'a redit ta pa-ro-le: "Cher - chez ma face."
3. N'écarte pas ton serviteur a - vec co-lè-re, tu restes mon se - cours.
4. Habiter la maison du Sei-gneur, tous les jours de ma vie.
5. "Espère le Seigneur, sois fort et prends cou-rage; espère le Sei - gneur."



# Roho Yetu Imeponyoka (Zaburi 123)

*Kwa ajili ya sherehe ya watoto wafia dini watakatifu walioyo uwawa na Mfalme Herode, akitaka mtoto Yesu afe pamoja nao*

**Musique: Innocent Dunia Byavulwa**

Chorale Notre Dame de la Paix (CNDPaix) / Bukavu - RDC

♩ = 120

Ro-ho ye - tu i - me - po-nyo - ka ka - ma nde - ge ka-ti - ka

wa - vu ka - ti - ka wa - vu wa wa-win-da - ji. i- me-po-nyo-ka i-me-  
po-nyo - ka i - me-po-nyo-ka ka-ti-ka wa - vu wa wa-win-da - ji. i-me-po-nyo-ka

ji.

1. Kama Bwana hangalikuwapo upan-de we-tu wanadamu walipotu - sham- bu - li - a  
2. Hapo maji yangalitu - - - - - za-mi-sha mto ungalipita ju - u ye - tu  
3. Mtego wao ume - - - - - ka-ti--ka nasi tu - - - - - ka - o - ko - ka

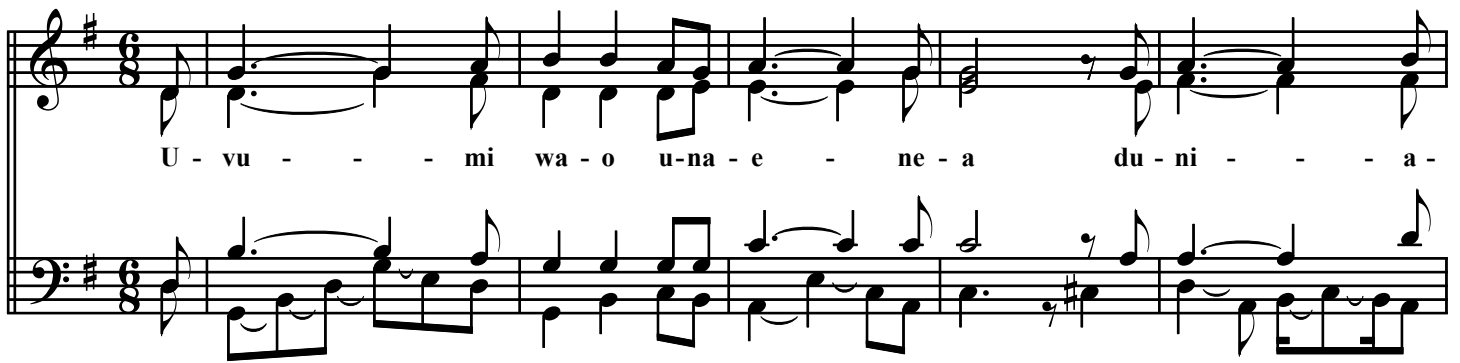
## Roho Yetu Imeponyoka (Zaburi 123)

1. Hapo wanalitumeza tungali wa-zi-ma, hasira yao ilipo - - tu - wa - ki - - a.  
2. Maji yangalipita juu ya Ro - ho ye-tu, kwa machafuko ye - nye po - vu.  
3. Msaada wetu kwa jina la Bwa-na aliye fanya mbingu na du - ni - - a.

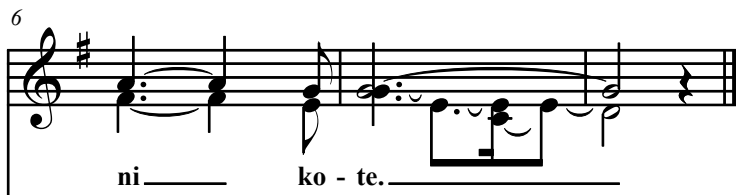
# Uvumi wao (Zaburi 18)

Siku ya Mungu ya Missioni

Auteur Compositeur: Innocent Dunia Byavulwa



U - vu - - - mi wa - o u - na - e - - ne - a du - ni - - - a -



ni - - - ko - te. -



du - ni - a - ni ko - te. -



1. Mbingu zi - na - e - le - za utukufu wa Mun-gu, anga zinatangaza kazi ya mi - - ko - no ya - ke.

2. Mchana hu - u - pa - sha mchana ha - ba - ri, usiku ujulisha na - - - - - o u - si - ku.

3. Siyo ma - - ne - no wala mi - se - mo wala sauti inayo si - ki - li - ka.

4. Lakini u - - vu - mi wao unaenea dunia - ni ko - te na maneno yao hata mipaka ya u - li - mwen-gu.

# Allons dans la joie (Psaume 121)

1er Dimanche de l'Avent, Année Liturgique A

Innocent Dunia Byavulwa

♩ = 78

Al - lons dans la joie à la ren-con-tre du Sei-gneur.

4

1. Quelle joie quand on m'a dit : "Nous irons à la maison du Sei - gneur!"
2. Jérusalem, te voici dans tes murs : ville où tout ensemble ne fait qu'un.
3. C'est là qu'Israël doit rendre grâce au nom du Sei - - - - - gneur.
4. Appelez le bonheur sur Jérusa - - - lem: "Paix à ceux qui T'aiment!"
5. A cause de mes frères et de mes proches, je dirai: "Paix sur toi!"

6

1. Maintenant notre marche prend fin devant tes portes Jérusa - - - lem!
2. C'est là que montent les tri - - - - - bus, les tribus du Sei - - - - - gneur.
3. C'est là le siège du droit, le siège de la maison de Da - vid.
4. Que la Paix règne dans tes murs, le bonheur dans tes pa - - - - - lais!"
5. A cause de la maison du Seigneur notre Dieu, je désire ton bien.

# Aujourd'hui un Sauveur nous est né

Psaume 95 pour la fête de la nativité (Année A-B-C)

Innocent Dunia Byavulwa  
Chorale Notre Dame de la Paix (CNDPaix)

♩ = 78

Au-jour-d'hui, un Sau-veur nous estné, c'est le Christ, le Sei-

4

gneur.

5

1. Chantez au Seigneur un chant nouveau  
Chantez au Seigneur Terre entière  
Chantez au Seigneur et bénissez son nom!

2. De jour en jour, proclamez son salut;  
Racontez à tous les peuples sa gloire,  
A toutes les nations, ses merveilles!

3. Joie du Ciel, exulte la terre  
Les masses de la mer mugissent  
La campagne toute entière est en fête

4. Les arbres des forêts dansent de joie  
Devant la face du Seigneur car Il vient  
Pour gouverner le monde avec justice.

# Ee Bwana Mungu

Maombi ya waamini

T & M : Innocent Dunia Byavulwa

*Chorale Notre Dame de la Paix (CNDPaix) / Cathédrale de Bukavu*

♩ = 72

**Ee Bwana Mungu, Mfal-mewa Mbin - gu, u-si-ki -**

**3**  
**li - ze ma-om-bi ye - tu, Twa-ku-li - li - a Ba-ba wa hu -**

**6**  
**ru - ma, u - ya-po - ke - e ma-om-bi kwa kwa we-ma wa - ko.**

# Prière Universelle (Refrain)

A/C: Dr Aline Bedha & Crispin Kalenga

Harmonisation : Innocent Dunia Byavulwa

♩ = 60

REFRAIN:

O Sei- gneur no- tre Dieu, Toiqui aimes tes en- fants, é -

4

coute nos pri- ères, e - xau - ce nous, Sei - gneur.

# Ee Bwana tunakuomba

"Lord, hear our prayer"

Comp.: Daniel Rugamika B.(D.R.Congo)

Harm.: Patrick Flahive(U.S.A)

The musical score is written for voice and piano. It features a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The melody is simple and repetitive, with lyrics written below the notes. The piano accompaniment consists of chords and a bass line that supports the vocal melody.

E - e Bwa - na tu - na - ku - o - mba u - tu - si - ki - li - ze

c2015



# Seigneur, notre Dieu

Refrain de prière universelle

Daniel Rugamika B. Aksanti

Sei - gneur, no - tre Dieu, é - cou - te nos pri - è - res. E - cou - te nos  
Ee Bwa - na Mu - ngu, si - ki - a sa - la ze - tu. Si - ki - a sa -  
I - ma - na yu - mva, a - ma - se - nge - sho y'a - cu. A - ma - se - nge -  
Ee La - rha yu - nva, e - mi - se - nge - rho y'i - rhu. E - mi - se - nge -

*p*

pri - è - res, Sei - gneur.  
la ze - tu, Bwa - na.  
sho y'a - - - cu.  
rho y'i - rhu La - - - rha.

# Rassemblés avec Marie

Refrain pour la prière universelle

**T&M: Innocent Dunia Byavulwa**

*Chorale Notre Dame de la Paix (CNDpaix) / Cathédrale de Bukavu*

♩ = 70

Ras-sem-blés a-vec Ma - rie, nous te pri - ons Sei - gneur!

The musical score consists of two staves. The top staff is in treble clef with a common time signature (C). It begins with a quarter rest, followed by a series of eighth and quarter notes, and ends with a whole note chord. The bottom staff is in bass clef with a common time signature (C). It begins with a quarter rest, followed by a series of eighth and quarter notes, and ends with a whole note chord. The lyrics are centered between the two staves.

# Towa sadaka yako kwa Bwana

Version officielle

Texte et Musique: Innocent Dunia Byavulwa  
Chorale Notre Dame de la Paix (CNDPaix)

Allegretto  $\text{♩} = 110$

TO - WA, TO - WA SA - DA-KA YA - KO KWA BWA - NA, TO -

To-wa, To-wa. To - le - a Mun-gu wa-ko to -

WA SA - DA-KA YA-KO KWA MUN-GU BA - BA. TO - WA, TO -

(To - wa)

wa, to - wa kwa Mun-gu Ba - ba, To - wa. Towa,

WA SA - DA-KA YA - KO KWA BWA - NA, TO - WA. TO - WA TO - WA NA

To-wa, To - le - a Mun-gu wako To - wa, To - wa na

MO - YO MWE - - - MA.

Mo - yo mwe - - - ma.

1.  
2. M - ka - te na Di - va - i TO-LE - A  
3. Ma - tun - da ya ka - zi ya - ko TO-LE - A  
Ma - vu - no ya ma - sham - ba TO-LE - A

To - le - a To - le - a To - le - a

1-2-3. TO-LE-A \_\_\_\_\_ NA MO-YO MWE - MA. \_\_\_\_\_

1. M-  
2. Ma-  
3. Ma-

To - le - a na mo - yo mwe-ma.

Viimbisho

- 4. Mazao ya ufugo : **Tolea, Tolea na moyo mwema. (Bis)**
- 5. Na Pesa ya vyashara : **Tolea, Tolea na moyo mwema (Bis)**
- 6. Chochote ulicho nacho : **Tolea, Tolea na moyo mwema (Bis)**
- 7. Maisha yako yote : **Tolea, Tolea na moyo mwema (Bis)**
- 8. Furaha na magumu : **Tolea, Tolea na moyo mwema (Bis)**
- 9. Uzao wako nao : **Tolea, Tolea na moyo mwema (Bis)**
- 10. Wazazi wako nao : **Tolea, Tolea na moyo mwema (Bis)**
- 11. Mapadri, Mashemasi : **Tolea, Tolea na moyo mwema (Bis)**

# Baba Twakutolea

Auteur Compositeur: Innocent Dunia Byavulwa

Chorale Notre Dame de la Paix (CNDPaix) - Cathédrale de Bukavu

♩ = 102    §

**Kiitikio:** Sa - da - ka ye - tu hi - i le - o, u -  
Ba - ba twa - le - a, twa - to - le - a le - o

ku - ba - li i - ku - pen - de - ze.

1. M - ka - te tu - na - yo - ku - to - le - a ee Ba - ba  
2. Di - va - i tu - na - yo - ku - to - le - a ee Ba - ba U - ku - ba - li i - ku - pen - de - ze. —

1. Na i - ge - u - ke ku - wa mwi - li wa - ke Kris - tu  
2. Na i - ge - u - ke ku - wa da - mu ya - ke Kris - tu. U -  
Ee Ba - ba

ku - - - ba - - - li i - ku - pen - de - ze.

Baba Twakutolea

14

3. Ma-za-o\_\_\_ ya ma-sham-ba twa - ku - to-le-a ee Ba - ba U - ku - ba - li i - kupen-de-ze.  
 4. E - kle-zia\_\_\_ twa-to - le - a u - i - ba-ri-ki ee Ba - ba

14

17

3. Ndi - yo ka - zi ya mi - ko - no ya wa - na wa - ko. U -  
 4. Na ka - zi ya wa-tu - mi - shi wa - li - o wa - ko. Ee Ba - ba

17

20

ku - - - ba - - - li i - ku - pen - de - ze.

20

5. Jamaa twakutolea uzibariki : *Ukubali zikupendeze*  
 Wazazi na watoto uwabariki : *Ukubali wakupendeze*

6. Matoleo twakutolea ee Baba: *Ukubali yakupendeze*  
 Uyabariki yawe sadaka safi : *Ukubali yakupendeze*

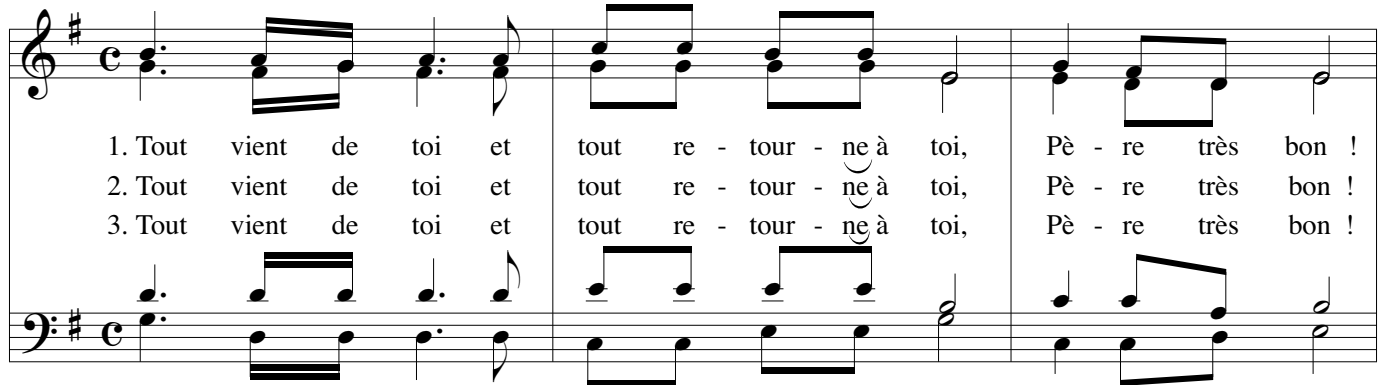
# Tout vient de toi, et tout retourne à toi

B 51-29

Texte : M. Coste  
Musique : D. Rugamika

© texte : M. Coste  
© œuvre : KINNOR 2006

## Couplets



1. Tout vient de toi et tout re - tour - ne à toi, Père très bon !  
2. Tout vient de toi et tout re - tour - ne à toi, Père très bon !  
3. Tout vient de toi et tout re - tour - ne à toi, Père très bon !



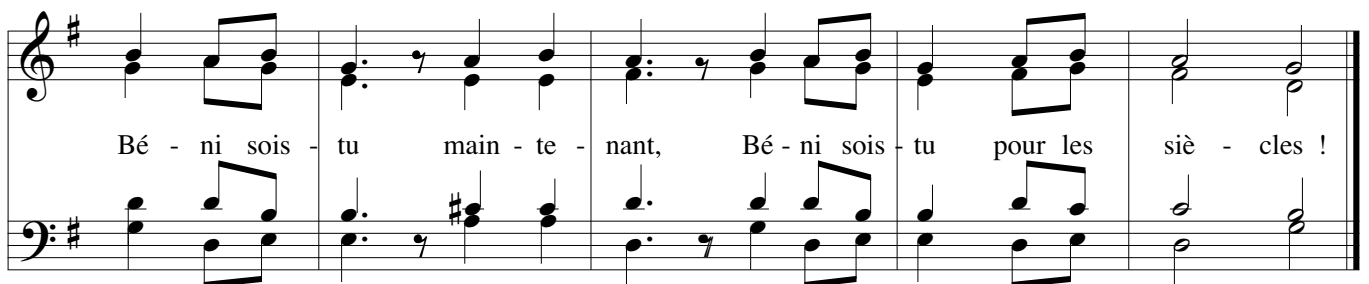
Ce pain, que tu nous don - nes cha - que jour, nous te le pré - sen - tons : qu'il  
Ce vin qui ré - jou - it le cœur de l'hom - me nous te le pré - sen - tons : qu'il  
La vie re - çue de toi par le Bap - tê - me, nous te la re - met - tons : qu'el -



de - vien - ne pour nous le Corps du Christ !  
de - vien - ne pour nous le Sang du Christ !  
le soit dans tes mains of - fran - de pu - re !

au refrain

## Refrain



Bé - ni sois - tu main - te - nant, Bé - ni sois - tu pour les siè - cles !



Le paiement du forfait annuel au SECLI (81110 DOURGNE)  
autorise la reproduction privée de ce chant.

Genre : Chant à refrain.

Utilisation : Présentation des dons.

Interprétation : Ce chant commence par le couplet.

1. Tout vient de toi  
Et tout retourne à toi,  
Père très bon !  
Ce pain, que tu nous donnes chaque jour,  
Nous te le présentons :  
Qu'il devienne pour nous  
Le Corps du Christ !

**Refrain : Béni sois-tu, maintenant,  
Béni sois-tu pour les siècles !**

2. Tout vient de toi  
Et tout retourne à toi,  
Père très bon !  
Ce vin, qui réjouit le cœur de l'homme,  
Nous te le présentons :  
Qu'il devienne pour nous  
Le Sang du Christ !

**Refrain : Béni sois-tu, maintenant,  
Béni sois-tu pour les siècles !**

3. Tout vient de toi  
Et tout retourne à toi,  
Père très bon !  
La vie, reçue de toi par le Baptême,  
Nous te la remettons :  
Qu'elle soit, dans tes mains,  
Offrande pure !

**Refrain : Béni sois-tu, maintenant,  
Béni sois-tu pour les siècles !**



# NATOA SHUKRANI KWA MUNGU

Texte & Musique: Innocent DUNIA BYAVULWA  
Chorale Notre Dame de la Paix (CNDPaix) / Bukavu - RDC

**Allegro**  $\frac{3}{8}$   $A\flat$   $E\flat$   $F\text{ min}$   $D\flat$

*KIITIKIO:* Na - to - a shu - kra - ni kwa Mun - gu, *Mun - gu Muum - ba - ji wan*  
*Mun - gu muum - ba - ji wan - gu,*

*Na - to - a shu - kra - ni kwa*  
*kwa Mun - gu*

*Al - le - lu - ia*  
*Bwa - na wan - gu.* *Na - to - a shu - kra - ni kwa Mun - gu, (Kwa Mun - gu)*

*Ténor:* *Na - to - a shu - kra - ni*  
*Basse:* *kwa Mun - gu*

$F\text{ min}$   $D\flat$   $A\flat$   $E\flat 7$   $A\flat$  *D.C. al Fine*  $A\flat$  *Fine*

*Mun - gu muum - ba - ji wan - gu a - me - ni - ten - de - a mka - u.* *Na - to - a shu - kra - ni kwa Mun - gu.*  
*Na - to - a shu - kra - ni kwa Mun - gu.*

*kwa*  
*Al - le - lu - ia Bwana ah!*

$A\flat$   $A\flat 7$   $D\flat$   $B\flat$   $E\flat$

1. *Mun - gu wan - gu u - si - fi - - - we - da - i - ma, - - - u - li - ye - ni - pa - u - zi -*  
2. *Mun - gu wan - gu u - tu - ku - zwe da - i ma, u - li - ye mcun - ga - ji wan -*  
(1) T&B: *Mun - gu wan - gu u - si - fi - we.* *Hum!*

(2) T&B: *Mun - gu wan - gu u - tu - ku - zwe* *Hum!*

14

A<sup>b</sup> D<sup>b</sup> A<sup>b</sup> A<sup>b</sup>7 D<sup>b</sup> B<sup>b</sup>

1. - ma- - - - - Kwa ne-e - ma ya - ko ni - - - na - - - i - shi, - kwa - ku - wa  
 2. - gu. Kwa u-we - zo wa - ko ni - na - shin - ma - o - vu,  
 (1) Al - le - lu - ya Bwa - na, A - men! Mun - gu wan - gu u - si - fi - we.

14

(2) Al - le - lu - ya - Bwa - na, A - men! Mun - gu wan - gu u - tu - ku - zwe

17

E<sup>b</sup> A<sup>b</sup> E<sup>b</sup>9 A<sup>b</sup> C<sup>m</sup>

1. - mi - mi - ni - me - pen - dwa - na - - we. - - - - - Ji - na la - ko ni ku - bwa  
 2. ha - u - ku - ni - a - chi - li - a. U - tu - ku - fu wa - ko ni  
 (1) Hum! Al - le - lu - ya Bwa - na, A - men.

17

(2) Hum! Al - le - lu - ya Bwa - na, A - men!

20

F<sup>m</sup> B<sup>b</sup>m D<sup>b</sup>6 Tutti E<sup>b</sup>7 A<sup>b</sup> D<sup>b</sup>9 E<sup>b</sup>sus4

1. - sa - - na, - Bwa - na wan - gu, - - na - lo la - sta - hi - li - si - fa. - - - - -  
 2. ku - bwa, Bwa - na wan - gu, ka - ti - ka ma - i - sha yan - gu.  
 (1) Ji - na la - ko ni ku - bwa sa - na. Basse: Si - fa kwa Mun - gu.

20

(2) U - tu - ku - fu wa - ko ni ku - bwa Basse. Ee Bwa - na wan - gu.

23

A<sup>b</sup> A<sup>b</sup>sus4 D<sup>b</sup> E<sup>b</sup>sus4 D<sup>b</sup> B<sup>b</sup>m Tutti E<sup>b</sup>

1. - Na shu - kra - ni yo - te ni - kwa - ko - si ku zo - te - - kwa - ko we - we Mun - gu - Mzi -  
 2. Tan - gu u - to - to wan - gu u - me - ni - pen - da sa - na, Bwa - na we - we kin - go lan -  
 (1) Na shu - kra - ni yo - te ko

23

(2) Tan - gu u - to - to wan - na

26

1. - - ma. (Na - to - a shu - kra - ni kwa Mun - gu.)  
2. - - gu.

3. Mungu wangu utukuzwe popote  
Katika viumbe vyako  
Yote tunayo katika maisha yetu  
Ni kwa neema yako  
Moyo wangu wakuimbia sifa zako  
Kwani wewe wastahili  
Bila wewe siwezi kitu mimi mkosefu  
Bali ninakubariki

(3) Ténor & Basse:

Mungu wangu utukuzwe, hum!  
Alleluya Bwana, Amen (Bis)

Moyo wangu wakuimbia  
kwani wewe wastahili (**Basse**) sifa popote  
Bila wewe siwezi kitu, bali ninakubariki.

# MUWE NA HURUMA KAMA BABA

Mtungaji: **Daniel RUGAMIKA B.**

Kwa mashahuri ya mapadri: *Floribert BASHIMBE, Emmanuel CISHUGI, Jean-Claude MUHINDO M.*

E min                      A min                      B m   E min   E min                      C                      D                      B min7

Mshu-ku-ru-ni Ba - ba, kwa-ni ndi-ye mwe - ma, kwa-ni hu-ru-ma ya - ke ni ya mi-le -

E min                      E min                      A min   A min B m   E min   E min                      C                      D                      B min7

5

le. A-me-u-mba du-ni - a kwa he-ki - ma, kwa-ni hu-ru-ma ya - ke ni ya mi-le -

E min                      E min                      B min                      A min                      E m                      B                      E min/G

10

le. A-na-o-ngo-za ta-i-fa la - ke ka-ti-ka his-to - ria kwa - ni hu - ru-ma

15 G D A min C D E min E min B min A min A min E m B

ya - ke ni ya mi - le - le. A-nahuru-mi-a na a-napo-ke-a wa-to-to wa-ke,

21 E min G D A min C D E min E min

kwa - ni hu - ru-ma ya - ke ni ya mi - le - le. Mshu-ku-ru-ni Mwa-na,

26 A min B m E min E min C D B min7 E min

Mwa-nga wa ma-ta - i - fa, kwa-ni hu-ru-ma ya - ke ni ya mi-le - le,

30 E min A min A min B m E min E min C D B min7 E min

a-me-tu-pe-nda kwa mo-yo wa ma-pe - ndo, kwa-ni hu-ru-ma ya - ke ni ya mi-le - le.

E min B min A min A min E m B E min G D A min C D

35

Yo- te ya-to-ka kwa-ke yo-te ni ya-ke, kwa - ni hu - ru-ma ya - ke ni ya mi - le -

35

E min E min B min A min A min E m B

40

le, tu - fu-ngu-e mio-yo ye-tu kwa we-nye nja-a, kwa we-nye ki - u,

40

E min G D A min C D E min E min

44

kwa - ni hu - ru-ma ya - ke ni ya mi - le - le, tu - o-mbe vi-pa - ji

44

A min B m E min E min C D B min7 E min

49

sa - ba vya Ro-ho, kwa-ni hu-ru - ma ya - ke ni ya mi-le - le,

49

53 E min A min A min B m E min E min C

chem-chem ya me-ma yo - te ki - tu - li-zo ye-nye u-po-le sa-na kwa-ni hu-ru-ma ya - ke

56 D B min7 E min E min B min A min E m B

ni ya mi-le - le, tu-ki-tu-li-zwa na-ye, tu - wa - tu - li-ze we-ngi - ne,

61 E min G D A min C D E min E min B min

kwa - ni hu - ru-ma ya - ke ni ya mi - le - le. Ka-ti-ka ki-la ha-li, ma-

66 A min A min B E min G D A min C

pe-ndo i-na-tu-ma-i-ni-a na i-nadu-mu, kwa - ni hu - ru-ma ya - ke ni ya mi - le -

E min E min A min B m E min E min C

71

le, tu - o-mbe a-ma-ni kwa Mu-ngu a-li-ye a-si-li ya a-ma-ni, kwa-ni hu-ru-ma ya - ke

D B min7 E min E min A min A min B m E min E min C

75

ni ya mi-le - le, du-ni-a i-na-ngo-ja E-nji-li ya U-fal-me, kwa-ni hu-ru-ma ya - ke

D B min7 E min E min B min A min E m B

80

ni ya mi-le - le, fu-ra-ha na hu-ru-ma nda-ni ya ro-ho ya wa-do - go,

E min G D A min C D E min E min B min

85

kwa - ni hu - ru-ma ya - ke ni ya mi - le - le, ya-ta-ku-wa ma-pya mbi-



90 A min Em B Emin G D A min C D Emin

ngu na du-ni - a, kwa - ni hu - ru-ma ya - ke ni ya mi - le - le.

*N.B: Kwa ajili ya Combo ca muziki:*

*Em = Mim,*

*Am = LAm,*

*Bm = SIm,*

*C = DO,*

*D = RE,*

*B = SI,*

*G = SOL.*

*Ni vema kama inawezekana kukamata kikundi kimoja ca waimbaji ama mutu mmoja kwa kuimba mwanzo wa nyimbo na waimbaji wote pamoja na wakristu wanajibu:*

*" kwani huruma yake ni ya milele."*

Kwa hurusa ya CDPCL-Bukavu  
Wimbo wa jubileo wa Mwaka wa rehema.  
Padri Floribert BASHIMBE  
Kiongozi.

Usage liturgique: Chant de communion et action de grâces.

# Merci Seigneur

Paroles et Musique : Marcellin MUGENZA

Sol Sol 7 Do Sol La7 Ré 4 Ré7

Nous di - sons mer - ci, Sei - gneur, pour tes mer - veilles in - fi - nies que

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The melody is written in a simple, homophonic style. The lyrics are placed below the notes.

Mi m Ré7 Sol Fa Do

tu ne ces - ses de faire pour nous cha - que jour. Sois lou - é,

The second system of music continues the melody from the first system. It features a prominent chord change to a dominant seventh chord (Ré7) and a melodic line that rises to a higher register. The lyrics are placed below the notes.

Ré Sol Si Soliste Mi m

sois bé - ni, sois ma - gni - fié pour tout don

The third system of music includes a section marked 'Soliste' for the word 'Sois'. The melody is more melismatic and expressive. The lyrics are placed below the notes.

La Ré7 Mi m Tous

et tout bien - fait re - çus de toi, o Sei - gneur pour tout don

The fourth system of music concludes the piece with a final melodic flourish. The lyrics are placed below the notes.

La Ré7 Mi m

et tout bien - fait re - çus de toi, o Sei - gneur; pour ta vie

La Ré7 Mi m

et ton a - mour que tu nous offres en par - tage pour ta vie

La Ré7 Mi m

et ton a - mour que tu nous offres en par - tage.

Soliste Sol La La7 Ré7 Si 4 - 3

1. Tu nous as com - blés de tes grâces et de tes bé - né - dic - tions  
 2. Tu nous as nour - ris de ta pa - role et de ton pain  
 3. Tu nous as gué - ris de nos ma - la - dies et de nos bles - sures  
 4. Dans le com - bat tu as é - té no - tre bou - cli - er  
 5. Tu nous as con - duits sur le che - min de ta vé - ri - té  
 6. Des ac - ci - dents et des dan - gers tu nous as é - par - gnés

Choeur BF.

Sol                      Mi m                      Si m Do                      Ré7                      Do                      Sol

1-6. Mer - ci mer - ci mer - ci mer - ci, Sei - gneur

Sol                      La                      La7                      Ré7                      Si 4 - 3

1. Tu nous as com - blés de ton bon - heur de ta joie et de ta paix.  
 2. Tu nous as com - blés de ta vie et de ton sa - lut.  
 3. Tu as ef - fa - cé nos pé - chés, toi le mi - sé - ri - cor - dieux  
 4. Dans la tris - tesse et l'an - goisse tu nous as con - so - lés  
 5. Tu nous as mon - tré la vraie voie de la li - ber - té.  
 6. Dans les tour - ments tu as é - té no - tre ré - con - fort.

BF.

Sol                      Mi m                      Si m Do                      Ré7                      Do                      Sol

1-6. Mer - ci mer - ci mer - ci mer - ci, Sei - gneur

# Tumshukuru Mungu Mwenyezi

Paroles et Musique : Marcellin MUGENZA

Tu - mshu - ku - ru tu - mshu - ku - ru Mu - ngu Mwe - nye - zi  
Mu - - - - - ngu  
Mu - - - - - ngu

kwa - ni ye - ye ndi - ye mwe - ma. Tu - mshu - ku - ru

tu - mshu - ku - ru Mu - ngu Mwe - nye - zi kwa - ni ye - ye ndi - ye mwe - ma.

Kwa - ni we - ma wa - ke kwe - tu ni wa mi - le - le

kwa - ni kwa - ni we - ma wa - ke kwe - tu ni wa mi - le - le.  
we - ma wa - - - ke

Tu - pa - ze sa - u - ti tu - i - mbe kwa sha - ngwe;

tu - msi - fu Mu - ngu we - tu, tu - m - sha - ngi - li - e, tu - mtu - ku - ze,

tu - mwa - bu - du, a - le - lu - ya. Tu - pa - ze sa - u - ti

tu - i - mbe kwa sha - ngwe; tu - msi - fu Mu - ngu we - tu,

tu - m - sha - ngi - li - e, tu - mtu - ku - ze, tu - mwa - bu - du, a - le - lu - ya.

1. Tu - mwi - bi - e Mu - - - ngu wi - mbo wa fu - ra - ha
2. Bwa - na a - me - tu - li - sha kwa mka - te wa mbi - ngu
3. Mu - ngu we - tu ni mshi - ndi. Na - ni ka - ma ye - ye?
4. Mu - ngu we - tu ni mwe - ma kwa wa - tu wo - te.
5. Bwa - na a - li - tu - we - ze - sha ka - ti - ka shi - da

Kwa ngo - ma na ze - ze tu - m - si - fu da - i - ma

1-5. Kwa ngo - ma na ze - ze tu - m - si - fu da - i - ma

Kwa ngo - ma na ze - ze tu - m - si - fu da - i - ma

1. kwa - ni a - me - tu - te - nde - a ma - mbo ma - ku - bwa
2. pi - a a - me - tu - nywe - sha kwa ki - nywa - ji bo - ra
3. A - li - tu - pi - ga - ni - - a vi - ta za ma - i - sha
4. A - wa - pe - nda wa - na - e bi - la u - ba - gu - zi
5. Ka - ti - ka ma - ta - ti - zo a - li - tu - fa - ri - ji

Kwa ngo - ma na ze - ze tu - m - si - fu da - i - ma

1-5. Kwa ngo - ma na ze - ze tu - m - si - fu da - i - ma

Kwa ngo - ma na ze - ze tu - m - si - fu da - i - ma

# Hakuna aliye sawa na Mungu

Paroles et Musique : Marcellin MUGENZA

§

Ha - ku - na yu - - - le a - li - ye sa - - - wa na we - we

Ha - ku - na yu - - - le a - li - ye sa - - - wa na we - we

Ha - ku - na yu - le ha - ku - na a - li - ye sa - wa na we - we

Ha - ku - na yu - le a - li - ye sa - wa

Mu - ngu, Mu - u - mba we - tu. Ha - ku - na we - tu.

Mu - ngu Mu - u - mba we - tu. Ha - ku - na we - tu.

Mu - ngu Mu - u - mba we - tu. Ha - ku - na yu - le tu.

na we - we Mu - ngu Mu - u - mba we - tu. Mu - u - mba we - tu.

1. Ee Mu - ngu we - tu, Mfal - me mtu - ku - fu sa - na, u - a - bu -  
 2. Ha - pa du - ni - a - ni ka - ma mbi - ngu - - - ni wa - vi - ta -  
 3. U - na - sta - hi - li e - nzi, u - we zo, si - fa, he - shi - ma

§

di - - - we, u - hi - mi - di - we kwe - li.  
 wa - - - la vi - u - mbe vya - ko vyo - te.  
 na i - ba - da mi - le - le na mi - le - le.





4. We - we ni ki - ngo le - tu, we - we ni nga - o le - tu; m - sa -



a - da we - tu ni kwa - ko, ee Bwa - na.



5. Ji - na la - ko la ma - a - ja - - - bu li - i - mbwe na



li - ta - nga - zwe da - i - ma na po - po - te.

# Shangilio : Aleluya, neno la Bwana

Texte et Musique : Marcellin MUGENZA

A - le - lu - ya a-le-lu - ya a - le - lu - ya a - le-lu - ya a - le - lu ya a - le - lu - ya

a - le-lu - ya a - le - lu - ya a - le - lu - ya a -

1. a - le - lu - ya a - le-lu - ya a - le - lu - ya.

2. le - - - lu - ya le - - - lu - ya

1. Ne - no la Bwa - na ni u - zi - ma; ne - no la Bwa - na ni wo - ko - vu.  
2. Ne - no la Bwa - na ni a - ma - ni, ne - no la Bwa - na ni ma - pe - ndo.  
3. Ne - no la Bwa - na ni a - di - li; ne - no la Bwa - na ni la ha - ki.

Ne - no la Bwa - na ni nji - a; ne - no la Bwa - na ni u - kwe - li.  
Ne - no la Bwa - na ni mwa - nga; ne - no la Bwa - na ni he - ki - ma.  
Ne - no la Bwa - na la - tu - li - za; ne - no la Bwa - na la - fa - ri - ji.

# REDRESSEZ VOS MAINS INERTES

R/ : Hébreux 12,12-13 - Versets : Hébreux 12,5-7

Musique : Maitre Daniel RUGAMIKA BAKULIKIRA

R/ Re-dres - sez vos mains i - ner - tes et vos ge-noux flé - chis-sants,

et ren - dez droits pour vos pas les sen - tiers tor - tu - eux.

*Soliste :*

1. Mon fils, / ne méprise pas la correction du Sei - gneur,
2. Car celui qu'aime le Seigneur, / il le cor - - - rige,
3. C'est pour votre correction que vous souf - - - frez.

1. et ne te décourage pas quand il te re - prend !
2. et il châtie tout fils qu'il a - grée.
3. C'est en fils que Dieu vous traite.

# Sala yenyi Rehema

*Mtungaji: Daniel RUGAMIKA BAKULIKIRA  
Kwa mashauri ya Padri GYAVIRA BUGANDWA*

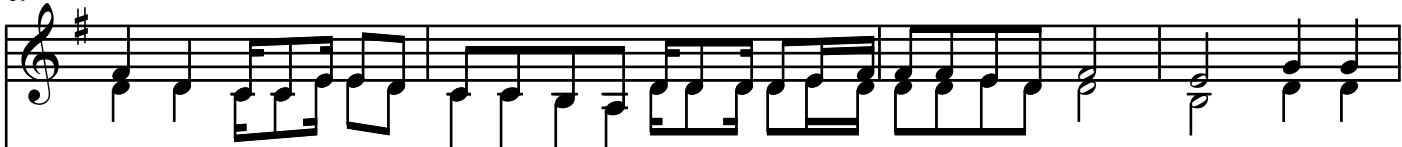
Ro-ho ya Kris-tu u-ni-ta-ka-se, mwi-li wa Kris-tu u-ni-o-ko-e, da-mu ya kris-tu

u - ni-nywe-she, ma-ji ya u-ba-vu-nimwa Kris-tu u-ni-sa-fi - she ma-te - so ya

Kris-tu u-ni-ti-li-ye ngu - vu, Ee Ye - su mwe-ma u-ni-si-ki-li - ze, u - ni -

fi - ce ka-ti-ka vi-do-nda vya-ko u-si-ni-a - ce ku-te-ngwana - we. U - ni -

19



ki - nge na a-du-i wa-ngu wa-ba-ya, u-ni - i-te wa-ka-ti wa ku-fa kwa - ngu. U - ni -



23



we - ke ka-ri-bu na - we, ni - ku - si - fu pa-mo-ja na wa - ta - ka-ti-fu wa-ko kwa



27



mya - ka ya mi-le-le A - men.



# Bwana ni Mcungaji wangu

Auteur Compositeur: Innocent Dunia Byavulwa

Chorale Notre Dame de la Paix (CNDPaix) - Cathédrale de Bukavu

♩ = 80

Bwa-na ni mcun-ga-ji wan - gu, mi - mi\_\_\_ si - kose - wi ki - tu.

5

Ye - ye\_\_\_ a - ni - lin - da po - te, Bwa - na\_\_\_ ndi - ye mcun - ga - ji wan - gu.

9

1. Tan - gu\_\_\_ si - ja - za - li - wa ba - do, m - ko - no\_\_\_ wa Bwa - na ni ju - u

12

yan - gu, ni ye - ye\_\_\_ a - na - ni - cun - ga mi - mi

15

ha - ta\_\_\_ ka - ma ni - ko mza - i - fu. Bwa - na ndi - ye mcun - ga - ji...



2. Ni-li-po - ku - wa ni-ki-tan-ga - tan-ga du-ni - a - ni, mwan-ga



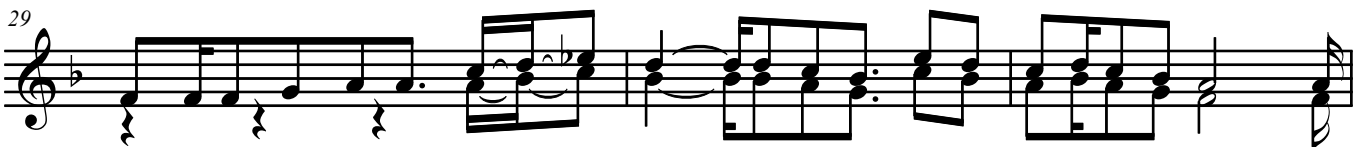
wa - ke u-ni-o-ne-sha nji-a ya kwe - li. Kwe-li\_\_\_ ku-i-shi na Ye - su,\_\_\_ fu -



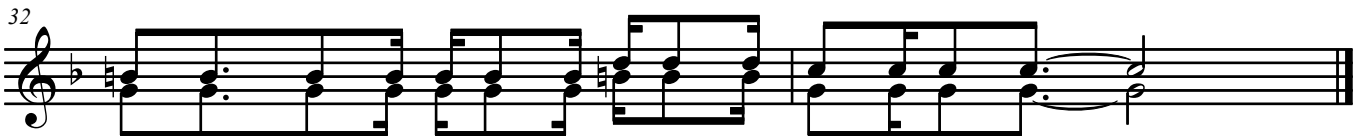
ra - ha\_\_\_ na a-ma-ni mo - yo - ni. Bwa-na ndi - ye mcun-ga - ji...



3. "U-me-ni-o-ko-a Bwa-na ka - ti-ka zam-bi,\_\_\_ u-me-ni-on-do-le - a ma-ko-sa yan-gu



kwa ki-fo cha Ye - su.\_\_\_\_\_ Bi - la we-we, mi-mi si-we-zi ki-tu, ni



kwe - li: we - we wa - ni - lin - di - a u - zi - ma wan - gu"!\_\_\_\_\_

# MAGNIFICAT

Musique : Innocent Dunia Byavulwa  
Chorale Notre Dame de la Paix (CNDpaix)/Cathédrale de Bukavu

Ma - gni-fi - cat Ma - gni-fi - cat Ma - gni-fi - cat! Mon ame e -  
xal - te le Sei-gneur! Ma - gni-fi - cat Ma - gni-fi - cat E - xulte  
mon es-prit en Dieu mon Sau - veur!

Strophes (Soprano en solo + A, T, B en bouches fermées)

17  
17

1. Mon âme exalte le Seigneur  
Exulte mon Esprit en Dieu mon Sauveur  
Il s'est penché sur son humble servante  
Désormais tous les âges me diront bienheureuse  
Le Puissant fit pour moi des merveilles  
Saint est son Nom!

2. Son Amour s'étend d'âge en âge  
Sur ceux qui le craignent  
Déployant la force de son bras  
Il disperse les superbes  
Il renverse les puissants de leur trône  
Il élève les humbles

3. Il comble de biens les affamés  
Renvoie les riches les mains vides  
Il relève Israël son serviteur  
Il se souvient de son amour  
De la Promesse faite à nos pères  
En faveur d'Abraham et de sa race à jamais !



# CHRIST EST RESSUSCITE ALLELUIA!

Texte & Musique: Innocent Dunia Byavulwa

Chorale Notre Dame de la Paix (CNDpaix)/Cathédrale de Bukavu

Allegretto

**Refrain :** Christ est res-sus-ci - té Al-le-lu-ia, gran-de joie sur la ter - re! Christ est res-sus-ci - té, Al - le - lu - ia Christ a vain-cu la

mort! Christ est res - sus - ci - té, tres - sail - lons d'al - lé - gresse!

13 **Strophes** (Avec la Basse qui commencer)

La mort est en - glou - tie La Mort est en - glou - tie, Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia!

1.a La Mort est en - glou - tie, Vic - to - rieuse est la Vie:  
1.b La Lu - mière tri - om - phe sur les té - nè - bres. Christ a ré - pan - du sur nous sa lu - mière! —

*\_Basses et Altis: bouches fermées*

- 1.a.** La mort est engloutie,  
Victorieuse est la Vie: **Alleluia! Alleluia !**  
**1.b.** La Lumière triomphe sur les ténèbres.  
Christ a répandu sur nous sa lumière!

- 2.a.** Il est ressuscité,  
Par sa Croix est sauvée l'humanité : **Alleluia! Alleluia !**  
**b.** Allons tous crier la Nouvelle au monde  
Que, comblés de grâces, sa paix nous inonde !

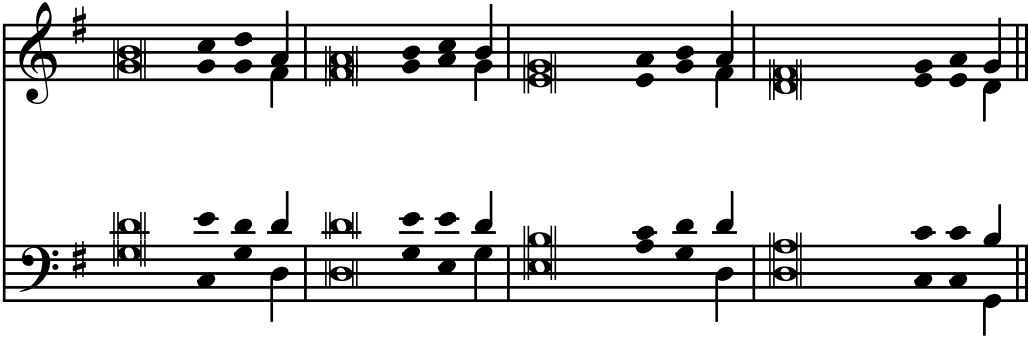
- 3.a.** Par sa Croix rédemptrice  
Est accomplie une oeuvre salvatrice: **Alleluia! Alleluia !**  
**b.** L'Amour de Dieu est vraiment merveilleux,  
Célébrons tous le Christ victorieux!

- 4.a.** Brisées sont toutes nos chaînes,  
Christ a tué la haine: **Alleluia! Alleluia !**  
**b.** Bondissons tous d'allégresse et de joie  
Pour le Christ ressuscité notre Roi!

Usage Liturgique : Pour tout le temps de Paques, Années A,B,C

# Sala yenyi Rehema

*Mtungaji: Maitre Daniel RUGAMIKA BAKULIKIRA  
Kwa mashauri ya Padri GYAVIRA BUGANDWA*



1. Roho ya Kristu unitakase  
Mwili wa Kristu uniokoe  
Damu ya Kristu uninyweshe  
Maji ya ubavuni mwa Kristu unisafishe
2. Mateso ya Kristu unitiliye nguvu  
Ee Yesu mwema unisikilize  
Unifice katika vidonda vyako  
Usiniace kutengwa nawe
3. Unikinge na adui wangu wabaya  
Uni ite wakati wa kufa kwangu  
Uniweke karibu nawe  
Nikusifu pamoja na watakatifu wako/ Kwa myaka ya milele Amen.

# Shangwe

Comp.: Daniel Rugamika B.

With dance!

The musical score is written in G major (one sharp) and common time (C). It consists of two systems of music. The first system has a treble clef staff with a key signature of one sharp and a common time signature. The melody is written in a simple, rhythmic style. Below the treble staff, the lyrics are: "K/Sha - ngwe, sha - ngwe, mwo-ko - zi a - me - za - li - wa. \_\_\_\_\_". Below the lyrics, there are two lines of music in the bass clef staff, each with a key signature of one sharp and a common time signature. The first line has the lyrics "Sha-ngwe sha-ngwe" and the second line has "sha-ngwe sha-ngwe". The second system of music starts with a measure rest marked with a '5' above the treble staff. The melody continues in the treble staff, and the bass staff continues with a key signature of one sharp and a common time signature. Below the second system, there are three lines of lyrics: "1. Tu - fu - ra - hi na tu - sha - ngi - li - e; \_\_\_\_\_ mwo-ko - zi a - me - za - li - wa. \_\_\_\_\_", "2. Tu - i - mbe wo - te nyi - mbo za sha - ngwe; \_\_\_\_\_ mwo-ko - zi a - me - za - li - wa. \_\_\_\_\_", and "3. Fu - ra - ha te - le kwa wa - tu wo - te; \_\_\_\_\_ mwo-ko - zi a - me - za - li - wa. \_\_\_\_\_".

## Shangwe

K/ Shangwe, shangwe, mwokozi amezaliwa.

1. Tufurahi na tushangilie; mwokozi amezaliwa.
2. Tuimbe wote nyimbo za shangwe; mwokozi amezaliwa.
3. Furaha tele kwa watu wote; mwokozi amezaliwa.

### *Traduction*

*" Rejoice, Jesus our saviour was born; now give voice and sing."*

Pueri Cantores DR Congo

# EE BWANA TUNAABUDU MSALABA WAKO

Kwa ajili ya Ibada ya kuheshimu msalaba siku ya Tano ya Mateso ya Bwana Yesu

Musique: Innocent Dunia Byavulwa  
Maneno kutoka Misale ya Roma

♩ = 72

Kiitikio: EE BWA-NA TU-NA-A-BU-DU M - SA-LA-BA WA-KO.

Ee Bwa-na (Tu - na-ku-si - fu)

TU - NA - KU - SI - FU NA KU - TU - KU - ZA U - FU - FU - O WA -

- KO MTU-KU - FU. (Ma - a - na Fu - ra - ha) FU - RA-HA I - ME - FI - KA DU -  
fu - ra - ha

B: ko mtu - ku - - fu

NI - A - NI KO - TE KWA A - JI - LI YA M - TI WA MSA - LA - BA.

Fine

Kiimbisho :

MUN - GU A - TU - HU - RU - MI - E, A - TU - BA - RI - KI - E, A - TU - AN - GA - ZI - E SI - SI

U - SO WA - KE, A - TU - HU - RU - MI - E. E

1. 2.

## Table de matières

### I. Devises des Evêques

Fiat Voluntas tua (Daniel Rugamika).....	1
Huyu ndiye Mama yako (Daniel Rugamika).....	2
Qu'ils aient la vie (Daniel Rugamika).....	3
Etre tout à tous (Daniel Rugamika).....	4
Sursum Corda (Daniel Rugamika).....	5
Formetur Christus in vobis (Daniel Rugamika).....	6
Disciples de Jésus-Christ (Daniel Rugamika).....	7

### II. ORDINAIRES DE LA MESSE

#### A. Kyrie et Gloria

Bwana utuhurumie ( Deogratias Ngoma).....	8
Sifa kwa Mungu ( Deogratias Ngoma).....	10
Bwana utuhurumie ( Innocent Dunia).....	17
Sifa kwa Mungu ( Innocent Dunia).....	18
Kyrie et Gloria( Daniel Rugamika).....	21
Bwana utuhurumie( Daniel Rugamika et Marc Henric).....	23

#### B. Credo

Credo Pueri Cantores ( Daniel Rugamika).....	24
Je crois ( Daniel Rugamika).....	25
Je crois ( Innocent Dunia).....	26
Namsadiki ( Deogratias Ngoma).....	29
Namsadiki( Daniel Rugamika).....	36

#### C. Sanctus

Mtakatifu ( Deogratias Ngoma).....	37
------------------------------------	----

Mtakatifu ( Marcellin Mugenza).....	41
Tuimbayi ( Harm. Innocent Dunia).....	44
Mtakatifu( Daniel Rugamika).....	46
Sanctus Pueri Cantores( Daniel Rugamika).....	47
Sanctus( Daniel Rugamika).....	48
D. Pater	
Baba yetu( Deogratias Ngoma).....	49
Baba yetu ( Daniel Rugamika).....	53
E. Agnus Dei	
Agneau de Dieu( Innocent Dunia).....	54
Mwanabuzi( Marcellin Mugenza).....	55
Mwana kondoo( Deogratias Ngoma).....	57
Mwana kondoo( Daniel Rugamika).....	60
Mwanakondoo( Jo Akespimas et Daniel Rugamika).....	61
<b>III. Psaumes</b>	
Nalifurahi Ps 121( Daniel Rugamika).....	62
Nalifurahi Ps 121( Innocent Dunia).....	63
Haki itasitawi Ps 71( Daniel Rugamika).....	64
Katitka siku zake Ps 71( Innocent Dunia).....	65
Uje Ee Bwana Ps 145 ( Daniel Rugamika).....	66
Bwana aingie Ps 23 ( Daniel Rugamika).....	67
Fais-nous voir Seigneur Ps 84( Innocent Dunia).....	68
Splendeur de la gloire Ps 96 ( innocent Dunia).....	69
D'âge en age Ps 89 ( Marcellin Mugenza).....	70
Dieu que les peuples t'acclament Ps 66( Marcellin Mugenza).....	72
Heureux qui règle ses pas Ps 118( Marcellin Mugenza).....	74
Kiu kwa Bwana Ps 62 ( Marcellin Mugenza).....	76

Bwana ametutendea makubwa Ps 125( Daniel Rugamika).....	78
Elezeni katika mataifa yote Ps 95 ( Daniel Rugamika).....	79
Bwana ni mwenye huruma Ps 102(Daniel Rugamika) .....	80
Le Seigneur a fait merveille Ps 125 ( Marcellin Mugenza).....	81
Malkia amesimama Ps 44( Marcellin Mugenza).....	83
Me voici Seigneur Ps 39( Marcellin Mugenza).....	85
Mon Dieu , Pourquoi m’as-tu abandonné ? Ps 21( Marcellin Mugenza).....	88
Nitaondoka Ps 50 (Marcellin Mugenza).....	91
Par toute la terre Ps 18(19) ( Marcellin Mugenza).....	95
Peuple de Dieu Ps 147 ( Marcellin Mugenza).....	97
Maneno yako ni roho na uzima Ps 18( Daniel Rugamika).....	99
Nitakuambia mbele ya Malaika Ps 137( Daniel Rugamika).....	100
Onjeni Ps 33 ( Daniel Rugamika).....	101
Que Dieu nous prenne en grâce Ps 66 ( Daniel Rugamika).....	102
Voici le peuple immense Ps 23( Marcellin Mugenza).....	103
Pitié Seigneur Ps 50( Marcellin Mugenza).....	106
Que le Seigneur nous bénise Ps127 (Marcellin Mugenza).....	108
La lumière aujourd’hui Ps 96( Innocent Dunia).....	111
Le Seigneur est ma lumière Ps 26( Innocent Dunia).....	112
Roho yetu imeponyoka Ps 123( Innocent Dunia).....	113
Uvumi wao Ps 18 ( Innocent Dunia).....	115
Allons dans la joie Ps 121 ( Innocent Dunia).....	116
Aujourd’hui un sauveur nous est né Ps 95( innocent Dunia).....	117

#### **IV. Prière universelle**

Ee Bwana Mungu(Innocent Dunia).....	118
O Seigneur notre Dieu ( Harm. Innocent Dunia, Crispin K. et Dr Aline).....	119
Ee Bwana tunakuomba( Daniel Rugamika et Patrick Flahive).....	120

Seigneur notre Dieu ( Daniel Rugamika).....	121
Rassemblés avec Marie ( innocent Dunia).....	122
<b>V. Offertoire et quête</b>	
Toa sadaka yako kwa Bwana ( Innocent Dunia).....	123
Baba twakutolea ( Innocent Dunia).....	125
Tout vient de Toi ( Daniel Rugamika et Coste Maurice).....	127
<b>VI. Action de grâces</b>	
Natoa shukrani kwa Mungu( Innocent Dunia).....	129
Muwe na huruma kama Baba( Daniel Rugamika).....	132
Merci Seigneur( Marcellin Mugenza).....	138
Shukrani kwa Mungu Mwenyezi( Marcellin Mugenza).....	141
<b>VII. Autres chants</b>	
Hakuna Yule ( Marcellin Mugenza).....	144
Shangilio Alleluia( Marcellin Mugenza).....	146
Redressez vos mains inertes( Daniel Rugamika).....	147
Sala yenyi rehema 1( Daniel Rugamika).....	148
Bwana ni mcungaji wangu( Innocent Dunia).....	150
Magnificat ( innocent Dunia).....	152
Christ est ressuscité ( innocent Dunia).....	153
Sala yenyi rehema 2 ( Daniel Rugamika).....	154
Shangwe mwokozi amezaliwa( Daniel Rugamika).....	155
Ee Bwana tuna abudu musalaba wako( innocent Dunia).....	156





**DUNIA BYAVULWA Innocent**

Détenteur d'un diplôme de Licence en Droit Public de l'Université Officielle de Bukavu, il commence ses premiers pas dans le service du chant à 11 ans en intégrant pour une très courte durée une chorale du quartier C à Bagira, Sud-Kivu, RDC. Cet élan musical sera nourri au courant de ses études secondaires entre 1986 et 1992 dans l'internat de l'Institut Luabo(50Km de Kamina-Province du Haut-Lomami) tenu par des prêtres franciscains, où il apprend à jouer de la flûte et à gratter la guitare. A la même époque, tout en assumant les fonctions de "Dirigeant" de la Chorale de l'Internat pendant 2 ans, il apprend sans succès les premières notions du solfège. Ses ambitions de musicien prendront forme grâce à sa rencontre avec Monsieur Laurent Thumbu, son mentor, et de Madame Mimy Mudekereza en 1996. Cette rencontre ne durera que le temps d'un été avant la guerre dite de libération. De là, évoluant en autodidacte, le vent de l'Esprit-Saint lui inspira ses premiers chants dont le " je crois" et "Natoa Shukrani kwa Mungu" . Grâce à une formation en Liturgie et Musique Sacrée organisée par le Centre Interdiocésain de Pastorale Catéchèse et Liturgie de la Province Ecclésiastique de Bukavu, sa rencontre avec l'Abbé Dominique MULUMEODERWA aura été le moment d'un départ définitif dans le ministère du chant sacré avec des compétences techniques acquises. Membre de la Sous-commission diocésaine de Musique Sacrée(Bukavu), Innocent DUNIA BYAVULWA est au service de la Liturgie dans la Paroisse Cathédrale de Bukavu, au sein de la Chorale Notre Dame de la Paix (Chorale des Jeunes) dont il est membre depuis Mai 1997.



**Maître Daniel RUGAMIKA BAKULIKIRA,**

L'initiateur du Livre : chants liturgiques sous le titre " Fiat Voluntas Tua ", licencié en Droit de l'Université catholique de Bukavu(RDC), a appris les notions élémentaires de solfège à l'âge de 13 ans à la Paroisse de Cahé et les notions de Direction de Chœur dans la classe de Mr TUTU MAKANGA François au sein du chœur des Petits Chanteurs de la Radio Maria(Bukavu) en 2002. Daniel est Chef de chœur des Petits Chanteurs de la Résurrection depuis 2006, membre de la sous-commission diocésaine de musique sacrée. Fruit du Conservatoire de Musique et des danses de Tulle en France, il a reçu plusieurs formations musicales à Rome, en France et en Pologne. Il est membre compositeur de la maison d'Édition Kinnor(France) de l'Abbaye N.D. de Tamié en collaboration avec le Fr Maurice Coste, ce qui lui vaut le prestige d'être reconnu compositeur sur le plan international. Il est actuellement Directeur diocésain de tous les chœurs des Petits Chanteurs de l'Archidiocèse de Bukavu, secrétaire national de la fédération congolaise des Pueri Cantores et chargé de formations de nouvelles Fédérations de Petits Chanteurs en Afrique, Animateur de sessions musicales aux Monastère Notre Notre Dame de Mokoto(Goma), Notre Dame de la Clarté-Dieu(Bukavu), Notre Dame du Lac de Sœurs Bernardines(Goma) et Notre Dame de Kibungu(Rwanda).



**Dr Deogratias Ngoma Basedeke**

Spécialiste en ophtalmologie, fils de Ngoma Fuela Jacques (dcd) et de Basedeke Iranga Anne (ev), fervent chrétien, Dr Deogratias Ngoma est au service de la liturgie à travers le ministère du chant sacré. Compositeur des chants liturgiques et soliste avéré dont la voix grave de basse donne à son talent une saveur particulière à la gloire de Dieu. Dr Deo a partagé son talent et son temps entre la Chorale Notre Dame de la Paix et le Choeur des Petits Chanteurs de la Résurrection dans lequel il a assumé progressivement les fonctions de chef de Choeur parmi d'autres et coordinateur du Choeur depuis l'année 2009 à 2013. avant de s'envoler pour les études post-universitaires. Sa devise: " en toute chose, aimer et servir".



Marcellin Mugenza est né à Bukavu, le 27 Septembre 1982 de Baderhekuguma Kadurha François et de Barhalengehwa M'Muzerwa Charlotte. De 1996 à 2002: études secondaires au Petit Séminaire de Mugeru où il est initié à la musique sacrée. C'est là qu'il réalise sa toute première composition. De 2002 à 2010, études philosophiques et théologiques au Grand Séminaire de Murhesa. C'est au cours de cette période qu'il va parfaire ses connaissances musicales en participant activement aux activités de la Chorale. Il est maître des chants de la Chorale St Jean Paul II de la Paroisse de Kadutu et membre de la sous commission diocésaine de la musique sacrée(Bukavu).